第16回
アジア太平洋こども会議・イン福岡
2004JCI世界会議福岡大会記念事業 世界こども会議

The 16th ASIAN-PACIFIC CHILDREN'S CONVENTION IN FUKUOKA

We are the BRIDGE

©APCC1997

ーつなげます。世界の夢をー

We connect dreams around the world



ごあいさつ Greetings



NPOアジア太平洋こども会議・イン福岡
名誉理事 福岡県知事 **麻生　渡**

Wataru Aso
Governor of Fukuoka Prefecture,
Honorary Members of the Board of Directors,
the Asian-Pacific Children's Convention in FUKUOKA

アジア太平洋こども会議・イン福岡は、1989年に始まり今回で16回目を迎えました。　今回の招聘事業には、福岡県と友好提携を結んでいる江蘇省と、福岡市のパートナーシップ都市アトランタが新たに招聘地域に加わるとともに、今秋11月に福岡市で開催される国際青年会議所世界大会の記念事業としてアフリカ、中南米、ヨーロッパ地域からもこども大使が特別に招かれ、総勢で57ヵ国・地域から約500名というかつてない規模で開催されて大変実りのある事業となりました。

この招聘事業の中心となっているのが満11歳の子どもたちです。思春期を前に大人の入口にさしかかったこの時期に、環境や文化の異なる多くの国の仲間たちと交流することは誠に意義深いことです。

参加した子どもたちは、滞在期間中の学校登校やホームステイなどさまざまな交流事業により、異文化に触れ、新たな発見をするとともに、今までとは違う自分にも巡り会えたのではないでしょうか。その豊かな感性を大事にして、一歩ずつ大人に近づいていってほしいと思います。

福岡県では「豊かな心、幅広い視野、それぞれの志を持ったたくましい青少年」の育成を目指す「青少年アンビシャス運動」を推進しています。今回参加された福岡をはじめ各国の青少年の皆さんが、この貴重な経験を生かして、それぞれの国でそれぞれの志を胸に活躍していただくことを心から願っています。

事業の実施にご尽力いただいたボランティアの皆さんやスタッフの皆さん、ホストファミリーの皆さまに厚く感謝申し上げますとともに、この事業のさらなる発展に今後ともご支援をいただきますようお願い申し上げます。

The Asian-Pacific Children's Convention in FUKUOKA, founded in 1989, was held for the 16th time this year. In addition to adding Jiangsu Province, China (sister affiliation with Fukuoka Prefecture) and Atlanta, Georgia, America (partnership affiliation with Fukuoka City), to the list of invited regions, we also invited Junior Ambassadors from Africa, South and Central America and Europe as part of commemorative events for the JCI World Congress to be held in Fukuoka this November. In all, a total of about 500 participants from 57 countries and regions came to Fukuoka, making this year's program the largest ever.

The heart of this project is 11-year old children. It is highly significant for these children, on the verge of adolescence and looking forward to adulthood, to interact with their fellows from a number of different countries, environments and cultures.

The participating children took part in a wide range of activities during their stay, including attending Japanese school and homestays, coming into contact with foreign culture and making new discoveries. At the same time, I believe they also discovered new aspects of themselves, and I hope that they will remember and value this rich sensitivity as they become adults.

Fukuoka Prefecture is currently promoting the "Fukuoka Ambitious Youth Project," with the goal of nurturing self-reliant youth with human sensitivity and broad perspective. It is my hope that the children from Fukuoka and so many other lands will utilize this invaluable experience in their future activities.

In closing, I would like to express my sincere appreciation to the volunteers, staff members and host families who helped make the Convention a success, and ask that you continue to provide us with your support and assistance for its continued development in the future.



NPOアジア太平洋こども会議・イン福岡
名誉会長 福岡市長 **山崎　広太郎**

Hirotaro Yamasaki
Mayor of Fukuoka City, Honorary President of the Asian-Pacific Children's Convention in FUKUOKA

第16回目となります今年は、JCI世界会議福岡大会記念事業「世界こども会議」が同時開催され、前回までのアジア太平洋諸国及び地域に加え、アフリカや中南米、ヨーロッパ地域からもたくさんのこども大使が福岡を訪れ、地球規模の新しい出会いが生まれ、多くの友情が育まれました。

昨年は、世界的なSARSの影響で招聘事業が中止となり、大変残念な思いをしましたが、今年は、グローバルな世界大会として大きな成功を収められましたことは、ホストファミリーやボランティアをはじめとした市民の皆様、そして関係の方々のご尽力の賜だと、あらためて敬意を表します。

今年は、ホームステイや学校登校、パフォーマンスイベントなどに加え、福岡の子どもたちとこども大使の交流の場である「グローバルキャンプ」を開催し、なかでも、子どもたち自身が共同で作り上げた巨大な"We are the BRIDGE"の絵画パネルは、国境を越えて世界に広がっていく相互理解と友情の輪の象徴であり、子どもを通じた国際交流の意義がアジアを超えて世界的に伝えられたことを嬉しく思います。

福岡市におきましては、学術文化、経済、市民活動など様々な分野での交流・協力、そして競争の中での協業関係づくりなど、さらに結びつきを強め、アジアとの共生的な発展による福岡・九州の新時代の創出につなげていきたいと考えております。

今後とも、APCCを通して、福岡からアジアへ、さらに世界へ、平和と共生に向けたメッセージが発信され続けることを心から期待しております。

最後に、将来に限りない可能性を秘めた子どもたちのため、市民の皆様をはじめとする関係者の方々と一体になって創り上げていく、福岡に根ざした、市民による国際交流事業に、より一層のご支援、ご協力をお願いいたしまして、私の挨拶とさせて頂きます。

This year the 16th Asian-Pacific Children's Convention was held simultaneously with commemorative events for the JCI World Congress in Fukuoka. In addition to the countries and regions that have participated in the Convention in recent years, a number of Junior Ambassadors from Africa, South and Central America and Europe also participated this year, creating new encounters and new friendships on the global scale.

Last year invitations to overseas participants were unfortunately cancelled, due to widespread apprehensions concerning SARS. However, I would like to express my appreciation to all of the volunteers, host families and Fukuoka City residents who contributed so much to make this year's program an outstanding success as a global event.

In addition to the regular homestay program, school visits and performances, we also held the "Global Camp" this year, providing an opportunity for Fukuokan children to interact with Junior Ambassadors. Part of this event was the creation of the enormous "We are the BRIDGE" illustrated panel, a joint effort by children from many nations that well symbolizes understanding and friendship across national boundaries. I am delighted to see this message of international exchange, so significant in both content and the fact that it was made by children, sent to the world.

Fukuoka City provides support for a range of academic, cultural, economic and grassroots activities incorporating exchange, cooperation and cooperative efforts within a competitive framework. I am working to further strengthen these programs, and forge a new era for Fukuoka and Kyushu that will see us grow and develop hand-in-hand with the rest of Asia.

I sincerely hope that through the APCC we will continue to broadcast messages of peace and coexistence from Fukuoka to the rest of Asia, and to the world.

In closing, I would like to thank all the residents who contributed so much time and effort to help realize the limitless potential of our youth, and all those who have provided assistance and support to this grassroots international exchange effort here in Fukuoka.

こども会議の歩み

	第1回 1st	第2回 2nd	第3回 3rd	第4回 4th	第5回 5th	第6回 6th	第7回 7th
開催年・期間 Period	1989,7/28-8/2	1990,7/26-31	1991,8/1-6	1992,8/4-10	1993,7/28-8/3	1994,7/26-8/2	1995,7/28-8/8
参加国・地域 Participating countries/regions	35	40	41	42	41	43	43
こども大使 Junior Ambassadors	1,010	319	410	417	326	344	344
シャペロン Chaperons	100	79	81	84	41	43	43
ホストファミリー Host families	726	311	410	417	326	344	378

世界のこどもたちの〝夢〟が福岡に集まった！
今年は「世界こども会議」に

Dreams of Children from around the World Gathering in Fukuoka: This Year was a "Global Children's Convention"



日本でアジアに一番近い都市・福岡を舞台に、子どもたちの純粋な目と心を通して、文化や言葉の違いを超えた心の国際交流をつむぐ「アジア太平洋こども会議・イン福岡」（APCC）。今年は、JCI（国際青年会議所）世界会議福岡大会の記念事業として「第16回アジア太平洋こども会議・イン福岡　2004JCI世界会議福岡大会記念事業世界こども会議」に。ヨーロッパ、アフリカ、中南米など14カ国・地域のこども大使が初めて参加。世界57カ国・地域から計408人の〝こども大使〟が、福岡にやってきました。

The Asian-Pacific Children's Convention (APCC) was held in Fukuoka, the Japanese city closest to the Asian continent, bringing true international exchange through the innocent eyes and hearts of children, surpassing boundaries of culture and language. This year's event was officially named "The 16th Asian-Pacific Children's Convention in FUKUOKA: The World Assembly for Junior Ambassadors, Commemorative Event for the JCI World Congress 2004 in Fukuoka." For the first time, children from 14 countries and regions in Europe, Africa, and Central and South America participated, bringing a total of 408 Junior Ambassadors from 57 countries and regions to Fukuoka.

●事業名称　「第16回アジア太平洋こども会議・イン福岡
2004JCI世界会議福岡大会記念事業　世界こども会議」
●テ ー マ　We are the BRIDGE～つなげます。世界の夢を～
●事業目的
1.アジア太平洋諸国・地域のこども達が交流を通して
お互いの国や地域、文化について考察すること
2.アジア太平洋諸国・地域の相互理解を促進すること
3.国際感覚あふれる青少年を育成し、
それを取り巻く環境を創ること
●主　　催　NPOアジア太平洋こども会議・イン福岡
●事業内容

1.派遣事業(ミッションプロジェクト2004)
〈派遣期間〉2004年3月25日～4月3日
〈派遣国・地域〉アジア太平洋の5カ国・地域
(モルディブ・バングラディシュ・グアム・タヒチ・ニュージーランド)
〈派遣人数〉91人(引率者含む)　〈派遣対象〉福岡県内で公募
2.招聘事業
〈招聘期間〉入国開始:2004年7月11日～出国終了: 2004年7月28日
〈招聘国・地域〉アジア太平洋の43カ国・地域とヨーロッパ、アフリカ、中南米などの14カ国・地域
〈招聘人数〉各国・地域ごとにこども大使6～8人と、シャペロン1人
〈招聘の対象〉現地窓口が推薦する1992年9月1日以降、1993年8月31日以前に誕生した心身ともに健康な子〈受け入れ体制〉交流キャンプ、グローバルキャンプとホームステイ。受け入れ家庭は一般より公募〈参加国〉アジア太平洋の43カ国・地域とヨーロッパ、アフリカ、中南米などの14カ国・地域の計57カ国・地域〈参加人数〉こども大使408人、シャペロン58人〈特別参加のピース大使〉20カ国・地域から33人

Title: Asian-Pacific Children's Convention in Fukuoka: The World Assembly for Junior Ambassadors, Commemorative Event for the JCI World Congress 2004 in Fukuoka
Theme: "We are the BRIDGE: We connect dreams around the world."
Objectives:
1. To generate appreciation for a variety of cultures through exchanges between children from all over the Asia-Pacific region.
2. To promote mutual understanding throughout the Asia-Pacific region.
3. To raise young people with a global perspective who will work to increase international awareness in their local community.

Inviting Body: The Asian-Pacific Children's Convention in FUKUOKA
Main Projects:
1. Mission Project 2004
Period: March 25 to April 3, 2004
Destinations: 5 countries and regions in the Asian-Pacific area (Maldives, Bangladesh, Guam, Tahiti and New Zealand)
Participants: 91 (including chaperons), recruited through public subscription
2. Invitation Project
Period: July 11 to July 28, 2004 (dates of entering and leaving Japan)
Invited countries and regions: 43 countries and regions in Asia and the Pacific, and 14 countries and regions from Europe, Africa, South and Central America, etc.
Invited participants: 6 to 8 Junior Ambassadors and 1 chaperon from each country or region
Criteria for invitation: Healthy children recommended by an established recommending body, who were born between September 1, 1992 and August 31, 1993.
Lodging: Exchange camp, Global Camp and homestay. Host families recruited through public subscription.
Participation: 43 Asian-Pacific countries and regions and 14 countries from Europe, Africa and Central and South America, for a total of 57.
Participants: 408 Junior Ambassadors and 58 chaperons (Japanese participants excluded)
Special Peace Ambassadors: 33 people from 20 countries and regions

アジア太平洋こども会議・イン福岡とは…

1989年に福岡市で開かれた「アジア太平洋博覧会～よかトピア～」の参加事業としてスタートした国際交流プログラム。多くの市民ボランティアの協力と、公的機関の助成金や民間企業などの協賛、APCC支援の会からの資金援助などに支えられながら、毎年夏にアジア太平洋の国・地域からこども大使を福岡に招く「招聘事業」と、春に福岡のこどもたちをアジア太平洋の国・地域に派遣する「派遣事業」、過去のこども大使経験者を中心に地球規模の市民ネットワークを目指す「ブリッジ事業」を展開しています。

What is the APCC?

The APCC was started as a grass-roots international exchange program to commemorate the Asian-Pacific Exposition: Fukuoka '89 (Yokatopia), held in Fukuoka City in 1989. Through the cooperation of many resident volunteers and financial support from public organizations, corporations and support groups, the APCC each summer welcomes children from countries and regions in Asia and the Pacific. Each spring, the children of Fukuoka visit the homelands of the Junior Ambassadors (JAs) under a special Mission Project. Another important activity is the BRIDGE CLUB, a grass-roots network on the global scale organized around former Junior Ambassadors.

第8回 8th	第9回 9th	第10回 10th	第11回 11th	第12回 12th	第13回 13th	第14回 14th	第15回 15th	第16回 16th
1996,7/25-8/6	1997,7/24-8/7	1998.7/10-30	1999.7/21-8/5	2000.7/13-8/3	2001,7/14-8/1	2002,7/13-28	SARSの影響の為招聘事業は中止	2004,7/11-28
42	44	43	41	41	44	44		57
343	350	351	328	325	320	335		408
43	46	44	41	41	44	46		58
368	394	464	421	424	417	425		498
		<ピース大使 69>	<ピース大使 55>	<ピース大使 62>	<ピース大使53>	<ピース大使45>		<ピース大使33>

ようこそ！世界57カ国・地域から408人の〝こども大使〟世界の笑顔が出会った！福岡空港で記念写真

Welcome! 408 Junior Ambassadors from 57 Countries and Regions around the World Bring Smiles to Japan – Commemorative Photos at Fukuoka Airport

冒険の始まりは、空港から The Adventure Begins at the Airport

到　着 Arrival

7月11日午前8時、福岡空港国際線ターミナルに、タイやインドネシアなど11カ国・地域のこども大使が一挙に到着。いよいよ2004年夏の招聘事業のスタートしました。

到着ゲートから大きな荷物とともに出てきたこども大使たちは、APCCのマークが描かれた黄色いTシャツを着た出迎えのボランティアたちを見つけて、にっこり。福岡で初めての笑顔を、ボランティアにプレゼントしてくれました。

福岡の小学校に登校する22カ国・地域のこども大使は11、12日に到着。残る35カ国・地域は14日～16日の3日間で福岡に到着しました。





At 8:00 a.m. on July 11, the Junior Ambassadors from Thailand, Indonesia and nine other countries and regions arrived at the International Terminal of Fukuoka Airport, marking the start of the 2004 summer Invitation Project.

Stepping through the arrivals gate with their heavy luggage, the Junior Ambassadors quickly spotted the welcoming volunteers in their yellow tee-shirts with APCC logos. And they gave the volunteers their first present: a big smile.

The Junior Ambassadors from 22 countries and regions who later visited elementary schools in Fukuoka arrived on the 11th and 12th, while the JAs from the remaining 35 countries and regions arrived between the 14th and the 16th.

参加団別写真 Commemorative Photos



中華人民共和国/ People's Rep. of China



大韓民国/ Rep. of Korea



香港/ Hong Kong, China



チャイニーズ タイペイ(A)/ Chinese Taipei



チャイニーズ タイペイ(B)/ Chinese Taipei



シンガポール/ Rep. of Singapore



フィリピン共和国/ Rep. of the Philippines



タイ王国/ Kgdm. of Thailand



マレーシア/ Malaysia

主なイベントスケジュール Major Event Schedule

	スクール型 School pattern	コミュニティ型 Community pattern	世界からの特別招聘 Special invitation
2004年 7/11(日) July 11 (Sun.)	入　国 Arrival　交流キャンプ Exchange Camp		
12(月) July 12 (Mon.)	県知事表敬訪問 Courtesy visit to governor of Fukuoka		
13(火) July 13 (Tue.)	出会いの日 Host family introductions　ホームステイ Home stay		
14(水) July 14 (Wed.)	学校登校 School visit　ニューヨークシンフォニックアンサンブルコンサート NYSE Concert	入　国 Arrival	交流キャンプ Exchange Camp　入　国 Arrival
15(木) July 15 (Thu.)	学校登校 School visit		
16(金) July 16 (Fri.)	学校登校 School visit		
17(土) July 17 (Sat.)	グローバルキャンプ Global Camp	交流キャンプ Exchange Camp	
18(日) July 18 (Sun.)	シャペロンシンポジウム Chaperon Symposium		
19(月) July 19 (Mon.)		ピース大使(PA)キャンプ PA Camp	
20(火) July 20 (Tue.)	アビスパ福岡の選手とふれあいの会 Exchange with Avispa Fukuoka soccer team		
21(水) July 21 (Wed.)	こども国際フォーラム Junior Ambassadors' Forum		
22(木) July 22 (Thu.)		PAとシャペロンのミーティング PA & chaperon meeting	
23(金) July 23 (Fri.)	スノーヴァ香椎でそり体験・福岡ダイエーホークスの野球観戦		Sledding at the Snova Kashii ski slope, Fukuoka Daiei Hawks baseball game
24(土) July 24 (Sat.)	We are the BRIDGEフェスティバル2004 We are the BRIDGE Festival 2004		
25(日) July 25 (Sun.)	出　国 Departure　ホームステイ Home stay		
26(月) July 26 (Mon.)		ホームステイ Home stay	ホームステイ Home stay
27(火) July 27 (Tue.)		出　国 Departure	出　国 Departure
28(水) July 28 (Wed.)			







参加団別写真 Commemorative Photos



インドネシア共和国/ Rep. of Indonesia


ベトナム社会主義共和国/ Soc. Rep. of Viet Nam



バングラディッシュ人民共和国/ People's Rep. of Bangladesh



ブータン王国/ Kgdm. of Bhutan



ブルネイ・ダルサラーム国/ Brunei Darussalam


パキスタンイスラム共和国/ Islamic Rep. of Pakistan

いろいろなアジア太平洋、世界を感じて ワークショップや日本の生活習慣を学ぶ

Experiencing the Diversity of Asia, the Pacific and the World: Workshops, and Learning about Living in Japan

交流キャンプ | Exchange Camp

すべてのこども大使が到着するまでの間、こども大使たちは、海の中道青少年海の家（福岡市東区）での交流キャンプに参加。後続のこども大使らを待つ間に、福岡県庁を訪問したり、ボランティアから日本の生活習慣などを習いながら、他の国・地域の大使とも仲良くなっていきます。また、アーティストの日比野克彦さんのアートワークショップが開かれるなど、楽しいキャンプになりました。

While waiting for the rest of the Junior Ambassadors to arrive in Fukuoka, those arriving earliest attended the Exchange Camp at the Umino Nakamichi Youth Marine House (Higashi-ku, Fukuoka). During camp, the children were busy with a variety of activities including visiting the prefectural government offices, learning about life in Japan from the volunteers, and making new friends with children from other countries and regions. Artist Katsuhiko Hibino held an art workshop, making the whole camp experience a fun one!



アーティスト 日比野克彦さん
Katsuhiko Hibino, artist



参加団別写真 Commemorative Photos



インド/ India



ラオス人民民主共和国/ Lao People's Dem. Rep.



ネパール王国/ Kgdm. of Nepal



モンゴル国/ Mongolia



スリランカ民主社会主義共和国/ Dem. Soc. Rep. of Sri Lanka



オーストラリア/ Australia



ニュージーランド/ New Zealand



ハワイ/ Hawaii



フィジー共和国/ Rep. of Fiji



キリバス共和国/ Rep. of Kiribati



パラオ共和国/ Rep. of Palau



バヌアツ共和国/ Rep. of Vanuatu

福岡県内32小学校に、こども大使が体験入学

Junior Ambassadors: New Experiences at 32 Elementary Schools in Fukuoka Prefecture

学校登校 | Elementary School Visits







14日から16日、19日の終業式の4日間は、学校登校。最初に到着した22カ国・地域のこども大使たちは、前日の13日にホストファミリーと対面し、一足早くホームステイへ。そして、ホストフレンド（こども大使とほぼ同じ年齢のホストファミリーの子）が通う小学校に一緒に登校しました。子どもたちにとって一番身近な「社会」である学校の違いを見ることは、大変貴重な体験。今年は福岡市を中心に福岡県内32の小学校がこども大使を迎え入れてくれました。

For four days (the 14th to the 16th, and the end-of-term ceremony on the 19th), the Junior Ambassadors arriving early from 22 countries and regions visited elementary schools. On the 13th they met their host families, getting an early start on home stay, and on the morning of the 14th set out for school with their "friend," a host family child of about the same age. For children, elementary school is the most important part of society, and seeing the different way things are done in Japan is a valuable experience. This year the JAs were welcomed by 32 elementary schools in Fukuoka Prefecture, the majority in Fukuoka City.

参加団別写真 Commemorative Photos



サモア独立国/ Ind. State of Samoa



グアム/ Guam



北マリアナ/ N. Mariana



ミクロネシア連邦/ Fed. States of Micronesia



ミャンマー連邦/ Union of Myanmar



ロシア連邦/ Russian Fed.



ニューカレドニア/ New Caledonia



タヒチ/ Tahiti



トンガ王国/ Kgdm. of Tonga


モルディブ共和国/ Rep. of Maldives



ツバル/ Tuvalu



カンボジア王国/ Kgdm. of Cambodia

JCIとAPCC | JCI&APCC



APCCは、福岡青年会議所(JC)や福岡JC・OBグループなどを中心に企画しスタートした国際交流のプロジェクト。第1回はアジア太平洋各国・地域から1000人以上のこどもたちを福岡に招待しましたが、市民や多数のボランティアを巻き込んだAPCCの感動は大きく、以後、毎年40を超える国々・地域から300人以上の子どもたちを福岡に招いています。第1回から第12回までを福岡JCが主管し、第13回からはNPOに引き継がれています。

国際青年会議所(JCI)は、世界のJCが集まってつくる国際組織。JCI世界会議福岡大会の開催にあたり、APCCの取り組みなどを紹介したところ、各国・地域の青年会議所の理解と賛同を呼び起こし、今回、ヨーロッパ、中南米、アフリカなど14カ国・地域からこども大使が参加することになり、「世界こども会議」が実現しました。

The APCC is an international exchange project originally planned and launched primarily by the Fukuoka Junior Chamber and its alumni groups. Over 1,000 children from Asian and Pacific countries and regions visited Fukuoka to take part in the first APCC, and the excitement and success of that event so moved city residents that it has been continued every year, inviting over 300 participants from over 40 countries and regions annually. The APCC was hosted by the Fukuoka Junior Chamber until the 12th year, and has been hosted by a non-profit organization since.

The JCI, or Junior Chamber International, is an international organization of junior chambers. The JCI World Congress will be held in Fukuoka in 2004, and when the activities of the APCC were explained to them, they asked junior chambers around the world to cooperate. Thanks to their efforts, we were able this year to make the APCC a World Assembly for Junior Ambassadors, welcoming children from 14 countries and regions in Europe, South and Central America and Africa.

ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルと共演 | Sponsored by The APCC Supporters' Association





世界的なプレーヤーたちとこども大使との競演が実現しました。7月14日夜、アクロス福岡・福岡シンフォニーホールで行われたパナソニックコミュニケーションズ主催のAPCCチャリティコンサート、ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル公演にブルネイ、韓国、バングラデシュのこども大使が参加。パフォーマンスや、APCCのテーマソング「We are the BRIDGE」を、こども大使とホストファミリーの子どもたちやボランティアなど約50人とともに、ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルの演奏で、大合唱しました。

共催／アジア太平洋こども会議・イン福岡　支援の会

This joint performance brought the JAs together with world-class musicians, with JAs from Brunei Darusallam, Korea and Bangladesh joining the New York Symphonic Ensemble at the ACROS Fukuoka Symphony Hall on the evening of July 14. Against the music of the Ensemble, the JAs joined with host parents and children, as well as volunteers, for a performance by about 50 people of the APCC theme song, "We are the BRIDGE."

Sponsored by Panasonic Communications and The APCC Supporters' Association

参加団別写真 Commemorative Photos



広州(中国)/ Guangzhou, China



イポー(マレーシア)/ Ipoh, Malaysia



オークランド(アメリカ)/ Oakland, USA



アトランタ/ Atlanta, USA



江蘇省/ Jiangsu Province, China



世界こども会議に特別参加した14団 14 Delegations for the World Assembly for Junior Ambassadors



ウガンダ/ Republic of Uganda


ジンバブエ/ Republic of Zimbabwe



エクアドル/ Republic of Ecuador


ドミニカ/ Dominican Republic



ベネズエラ・ボリバル共和国/ Bolivarian Republic of Venezuela



ブラジル連邦共和国/ Federative Republic of Brazil


西インド諸島(ジャマイカ、バルバドス、ドミニカ国)
West Indies Jamaica, Barbados,Commonwealth of Dominica



ロシア連邦(JCI)/ Russian Federation (JCI)



スイス/ Swiss Confederation



ラトビア/ Republic of Latvia



ハンガリー/ Republic of Hungary



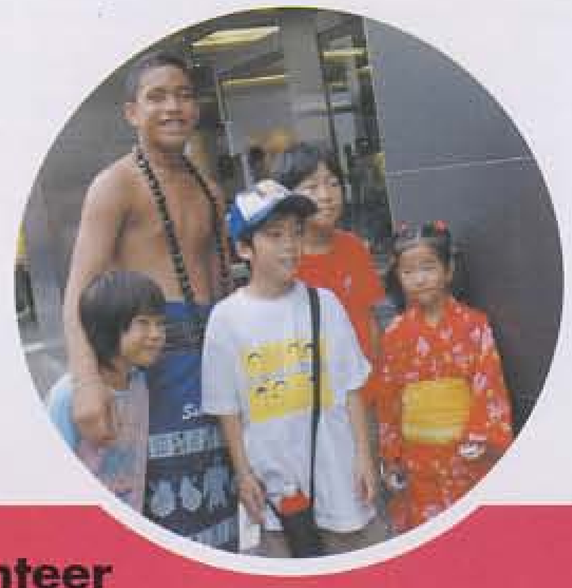
リトアニア/ Republic of Lithuania



トルコ/ Republic of Turkey



オーストリア共和国/ Republic of Austria



ボランティアに参加して Participating as a Volunteer



こども大使を密着取材

Close Coverage of the JAs

ネットワーク部会長　相戸 和歌子さん

Wakako Aito, Chair, Networking Division

今年は初めて年間を通して参加しました。ネットワーク部会の主な活動は、情報発信を通して心と心のネットワークを作ることです。夏の招聘期間中には、ほぼ全ての事業をメンバーが密着取材して、随時ホームページにアップしました。こども達と泣いたり笑ったりしながら撮影した写真は3000枚以上。慣れないホームページ作成に寝不足が続きましたが、世界中から反響があり、ホームページの果たす大きな役割を改めて実感しました。これからも、沢山のこども会議ネットワーク作りに貢献していきたいと思います。

This was the first time that I was involved in the APCC throughout the year. The Network Division's main activity is to spread our network from heart to heart by providing information. Especially while the Junior and Peace Ambassadors were in Japan, our members visited most of the scheduled sights and updated the website daily. We took over 3,000 pictures, laughing and crying together with the ambassadors. We weren't familiar with webpage techniques, and worked in front of the computer until late at night every day. The huge number of responses from all over the world made me realize the impact our webpage has. I would like to continue contributing to expanding the APCC network.

グローバルキャンプ　Global Camp

7月17日から19日までの3日間、福岡県宗像市にあるグローバルアリーナで、すべてのこども大使と、公募で選ばれた日本の子どもたち240人が一緒に寝泊りして交流を深めるグローバルキャンプが開かれました。国・地域の違い、言葉の違いなど関係なく、一緒に過す時間を共有して、自由に触れ合い、仲良くなっていく子どもたち。昼間は芝生の上やグラウンドで遊び、夜はまくら投げやおしゃべり。緑に囲まれたグローバルアリーナは、こどもたちが異なる文化を認め合い、友情をはぐくむ「世界こども会議」の会場となりました。



「スリランカの子と仲良くなったよ」と、目を輝かせたのは、野田望さん（那珂川町立岩戸小5年）。バヌアツのシャーさんは「リトアニアのグスツティーナさんと、いろんなことを話したり、Tシャツにサインし合って楽しかった」。上田乃絵さん（福岡市立美和台小4年）や舎川仁実さん（筑紫野市立二日市小5年）たちの部屋では、みんなが二段ベットの上に集まって、大はしゃぎ。「どこの国の子かなんて、関係ないよ。みんな友だち!」と、こどもたちの目は輝いていました。

"I made friends with someone from Sri Lanka!" said Nozomi Noda (5th grade, Nakagawa Town Iwato Elementary School), her eyes shining. Sha from Vanuatu said "I talked about lots of stuff with Gusutsuti from Lithuania, and we signed each other's tee-shirts. It was loads of fun!" In the bunk room shared by Noe Ueda (4th grade, Fukuoka City Miwadai Elementary School) and Hitomi Tonegawa (5th grade, Chikushino City Futsu-kaichi Elementary School), everyone climbed into the top bunk for an exciting time. "It doesn't matter where you come from," they explained. "We're all friends"



For the 3-day period from July 17 to 19, all the Junior Ambassadors and 240 Japanese children selected through public subscription gathered at Global Arena in Munakata City, Fukuoka to deepen exchange through the Global Camp, an overnight event. The children shared time together, regardless of differences in geography or language, mingling freely and becoming friends. During the day they played on the grass or athletic ground, having pillow fights or just talking at night. Global Arena, surrounded by greenery, was the perfect place for children to learn to accept different cultures, and nurture new friendships through the APCC.







世界のこども大使たちは、このキャンプでみんなと出会い、友だちになったことを残すために、似顔絵を描きました。キャンプに集った648人のこどもたちの似顔絵、それは一つにまとめられて、大きなパネルに仕上げられました。

The Junior Ambassadors from around the world met each other at camp, and drew portraits of each other to commemorate their new friendships. The pictures drawn by the 648 children who attended the camp were displayed in a huge panel exhibition.







最後の夜は、ラグビー場で交流会。ジンバブエのこども大使のパフォーマンスや、テーマソングの大合唱などがあって、最後は打ち上げ花火。夜空を彩る花火を見上げる世界のこどもたち。このキャンプでの思い出が美しい花火とともに、みんなの心に焼きついたことでしょう。さあ、明日からは、それぞれのホームステイが始まります。

On the last night was a giant exchange event on the rugby field, featuring a performance by the children from Zimbabwe, a joint performance of the theme song, and more, ending with a fireworks show. Children from across the globe watched the fireworks blooming in the night sky, leaving memories in their hearts to join their memories of camp. For the JAs, home stay started the following day.

シャペロンにインタビュー Chaperon Interviews

こども大使を引率してきた4カ国のシャペロンに、APCCの感想やお国での教育事情など3つの質問に答えてもらいました。

We spoke with chaperons from four countries about what they thought of the APCC, education in their homelands and more.

質　問 Questions

Q1 お国では、子どもたちを取り巻く一番の課題、問題は何でしょうか？ What are the most pressing issues and problems affecting children in your homeland today?

Q2 福岡の子どもたちにどんな印象を抱きましたか?また、お国の子どもたちと相違点などは？ What did you think of the Fukuoka children? How are they different from the children in your homeland?

Q3 お国の子どもたちは、この福岡に来て、何か変わりましたか?
57カ国・地域の子どもたちが一緒に過したグローバルキャンプをどう思いましたか。 Did the children in your group change as a result of visiting Fukuoka? What did you think of the Global Camp, where children from 57 countries and regions stayed together?

《スリランカ》クマリ・ピリシャラさん Kumari Pirishara (Sri Lanka)



A1 スリランカでは、タミール、シンハリなどの民族間の対立が大きな問題となっています。そのため、民族間の対話や交流を学校レベルで行う取り組みを行っています。子どもたちが交流しお互いの理解が深まれば、それが大人の社会にも広がっていくのではないかと期待しています。

In Sri Lanka, a major problem is conflict between different ethnic groups such as Tamil or Sinhali, and as a result there are initiatives under way to hold discussions and exchanges at schools between these groups. We hope that the children can learn to understand each other through exchange, and spread that understanding throughout society influencing adults.

A2 福岡の子はとてもフレンドリーですね。親しみやすいと思います。

Everyone is very friendly. I think they are easy to be friends with.

A3 日本に来る前に子どもたちにこのプロジェクトの目的と彼らの役割を説明しました。「あなたたちは国を代表して行くのよ」と。人見知りをしていたのが、日本に来てとても積極的になりました。そして、日本の文化や習慣をちゃんと受け入れてくれて、「スミマセン」や「アリガトウ」と言う。日本の精神を覚えてくれたと思います。

Before we came I explained to the children the goals of the project, and their roles: "You are going as representatives of our nation," I said. They were shy, but became very outgoing and active in Japan. They accepted Japanese culture and customs, saying "Sumimasen" and "Arigatou." I think they learned a bit of the Japanese spirit.

《オーストリア》ウルリケ・ジィスコウィッツさん Urike Jeskowitz (Austria)



A1 自己中心的な子どもが増えているように思います。経済的に豊かで、欲しいものは何でも手に入る社会なので、子どもたちに「分け合う」という気持ちが薄れているように感じています。

I think more children are becoming too self-centered. They are well-off economically and can obtain whatever they want from society, and I think they are forgetting what its means to share.

A2 ジェスチャーや言葉を覚えようとしたりして、一生懸命、コミュニケーションしようとして努力していました。買い物に行った時、お店の人が何度も「オーストラリア」と言うので、ホストファミリーの4歳の女の子が「ちがうよ、オーストリアよ!」と。福岡という都市自体が国際的で海外の人に慣れているせいか、子どもたちはとてもオープンですね。

They used gestures and tried to learn new words, making a sincere effort to communicate. When they visited a store, the shopkeeper kept saying "Australia," and the 4-year old daughter of the host parents spoke up, saying "No! It's Austria." The children are very open, perhaps because Fukuoka itself is such an international city and used to foreigners.

A3 相手とコミュニケーションをとろうと、積極的になってきたように思います。

I think they are much more interesting in communicating with other people now.

《ツバル》バオバイ・ピタさん Baopai Pita (Tuvalu)



A1 それほど深刻な問題はありません。13才までの子どもは無料で教育が受けられるようになっています。

We don't have any really major problems. Children receive free education until they are 13 years old.

A2 とてもフレンドリーですね。基本的にツバルの子どもたちと変わりません。

They are very friendly. Basically they're not much different from the children of Tuvalu.

A3 子どもたちは自分たちの役割を自覚するようになり、国の代表として振る舞うようになったと思います。

The children have become aware of their own roles, and become much more committed to acting as representatives of the country.

《エクアドル》タティアナ・コルドバさん Diana Cordoba (Equador)



A1 経済、政治の崩壊が教育にも影響を及ぼしています。賃金カットによる教師のストライキなどもあり、教育の現場に深刻な問題が起こっています。

The collapse of the economy and the government is having an effect on education, and educators strike because of pay cuts. The educational environment has many problems.

A2 子どもはどこの国も変わらないなあと思いました。

I thought that children are children no matter what country they come from.

A3 いろんな事を知り、いろんなものを見たいという気持ちが強くなっているような気がします。そして、自分たちはこども大使だ、エクアドルの代表だ、という気持ちも芽生えているようです。

I think they have become much more interested in learning and seeing new things. They are also newly proud that they are Junior Ambassadors, and representing Equador here.

道行く市民も巻き込んで、こども大使による多彩な異文化の競演

Diverse Cultural Performances by the JAs Involve a Host of City Residents

We are the BRIDGEフェスティバル2004 | We are the BRIDGE Festival 2004

24日午後からは、福岡市天神の市役所ふれあい広場でAPCCのメーンイベント「We are the BRIDGEフェスティバル2004」が、開幕。ソニーのドリームロボットQRIOによるダンスを皮切りに、こども大使が四つの特設ステージでそれぞれの民族舞踊や音楽などのパフォーマンスを披露。道行く市民や買い物客、観光客に、一生懸命、自分の国・地域の文化や伝統をアピールしてくれました。

From the afternoon of the 24th, the "We are the BRIDGE Festival 2004" was held at Friendship Plaza outside the Fukuoka City Hall. The event started off with a dance by Sony's QRIO Dream Robot, followed by performances including ethnic song and dance by groups of JAs on four special stages. The children powerfully appealed the cultures and traditions of their homelands to residents, shoppers and tourists passing by.







パフォーマンスの後は記念式典が開かれ、駆けつけたJCIのフェルナンド・サンチェス会頭(右の写真)のあいさつや、ブリッジクラブのメンバーによる今後の活動への宣誓などが行われた。最後は、テーマソング「We are the BRIDGE」を歌っている歌手のマリーンさんがステージに登場。こども大使もステージに上がって一緒にテーマソングを大合唱して、第16回APCCはフィナーレを迎えました。

After the performances the commemorative ceremony was held, with greetings from JCI President Fernando Sanchez-Arias (photo, right), and a pledge by BRIDGE CLUB members concerning future activities. At the end of the ceremony, singer Marlene took the stage to lead a chorus of the APCC theme song, "We are the BRIDGE." The JAs joined her on stage to sing together, and the 16th APCC entered its finale.









▲ We are the BRIDGE ヴォーカルのマリーンさんもかけつけました!!
Marlene leads a performance of "We are the BRIDGE"





広がるネットワーク・ブリッジクラブ(BC) | A Growing Network: The BRIDGE CLUB (BC)

夢の実現へ、ピース大使(PA)キャンプ・イン篠栗でディスカッション

Realizing Our Dreams: Discussions at the "PA Camp in Sasaguri"



今年もこども大使と一緒に、33人のピース大使（元こども大使）が再び、福岡にやってきました。ピース大使は、こども大使のときに福岡で芽生えた友情と、平和への思いを実現するために行動を起こそうという青年たちで、各国・地域でいろいろなボランティア活動に取り組んでいます。その活動を支えるネットワーク組織としてブリッジクラブが各国・地域で次々と誕生しています。そんなピース大使と、ブリッジクラブ・ジャパンのメンバーらが、福岡県篠栗町の社会教育総合センターでピース大使キャンプを開催。19日から21日までの2泊3日で、各BCが直面している問題や課題などを議論。そして今後の活動方針などを話し合いました。

This year as well, 33 Peace Ambassadors (former JAs) returned to Fukuoka with the JAs. The Peace Ambassadors (PAs) are working together in a range of volunteer activities in numerous countries and regions, in the spirit of the friendships they made when they first visited Fukuoka as JAs, and to realize their dream of world peace. BRIDGE CLUBs have been established in most of the invited countries as support organizations for their efforts. The Peace Ambassadors and members of the BRIDGE CLUB JAPAN organized the PA Camp at the Social Education Center in Sasaguri Town, Fukuoka Prefecture, discussing a variety of problems faced by BRIDGE CLUBs for 3 days and 2 nights, from the 19th to the 21st. The group also discussed policy for future activities.

BRIDGE CLUB

©APCC1997

ブリッジクラブとは？

What is the BRIDGE CLUB?

APCC10周年を迎えた1998年に、元こども大使をピース大使として再来福した時に設立が決まったネットワーク組織。「国際的視野を兼ね備えた、明日を担うリーダーを育てる」「政治・宗教や個人的利益にとらわれない真の"地球市民"ネットワークを作る」「そのネットワークを世界中に広げ、友情の輪を作り、平和な社会を作る」という目標を実現するのが目的。ピース大使を中心に各国・地域ごとに独自のブリッジクラブを結成して、その国・地域の実情に応じた社会奉仕や人道援助、文化交流、教育などのさまざまな活動に取り組んでいます。現在、約20カ国・地域に結成されています。

The BRIDGE CLUB was established at the 10th APCC in 1998. This was the first time that the APCC invited former Junior Ambassadors back to Fukuoka as "Peace Ambassadors" to take part in a second Invitation Project. The Peace Ambassadors took part in a separate program to the Junior Ambassadors, where they held discussions to decide the best way of furthering the APCC's objectives of promoting peace and coexistence throughout the Asian-Pacific region. They came up with the BRIDGE CLUB, a network of APCC participants who are able to think outside the boundaries of race and religion and work together to become the leaders of the future who will come together to create a more peaceful world. Each BRIDGE CLUB takes part in volunteer activities in their local community to provide support for people less fortunate than themselves. Currently there are branches of the BRIDGE CLUB in about 20 of the APCC countries and regions.







BCジャパンメンバーからのメッセージ Message from a Japanese BRIDGE CLUB member



熊本　緑さん　Midori Kumamoto

PAキャンプに参加して My Experience at the PA Camp

今年初めてPAキャンプを経験しました。ピース大使のみんなは「わが家に帰ってきた!」という感じで、すぐに打ち解けることができました。BCの活動は各国・地域ごとに異なり、国内最大のNGOとしてボランティア活動に頑張っているBCもあります。そういうBCのメンバーを含め、みんなと話ができてとても有意義でした。BCジャパンでは、各国・地域のBCが今、何をやっているかなどを知らせるインターネットのサイトを立ち上げようと思っています。サイトができたら、アクセスしてくださいね。

I took part in the PA Camp for the first time this year. The Peace Ambassadors acted as if they were coming home, and we were able to engage in meaningful communication very quickly. The activities of the BCs vary with countries and regions, and some of them function as the largest volunteer non-government organizations in their homelands. It was very significant for me to speak with them. The BCJ is planning on opening a website to introduce the activities of other BCs, and I hope you'll all access it when it's ready.

ホームステイの思い出 Memories of Home Stay

19日から帰国までの間は、ホームステイでそれぞれ、福岡の人々や生活習慣、そして日本の文化などを体験しました。サッカー・アビスパ福岡の選手とのふれあい会や、地球の資源やエネルギーについて考える「こども国際フォーラム」、福岡ドームでの野球観戦、人工雪のゲレンデでそり体験などのイベントもあって、心の交流と思い出づくりが家族単位で繰り広げられていきました。

From the 19th until departure for home, the JAs stayed with Japanese families, experiencing daily life and culture, and interacting with city residents. A variety of events were held during home stay, such as meeting the Avispa Fukuoka soccer team, the JAs' Forum: Energy and Ecology 2004, a baseball game at Fukuoka Dome, and sledding down a ski slope. They made heartfelt friendships and new memories as families.





◀ ホストフレンドの朋也君とハンバーガーをほおばるシンガポールのアシュラフ君(右)／三原ファミリー

Ashulaf (left) from Singapore devours a hamburger with host friend Tomoya /Mihara family



▲ 「ぼくの島にもサメが泳いでいるけど、これは大きいね」水族館で驚いたミクロネシアのダグラス君／槙野ファミリー

"There are sharks near my island, too, but this one's pretty big!" says Douglas Skilling from Micronesia/Makino family



◀ 友だちがいっぱいできた香港のヤウさん／平塚ファミリー

Yau from Hong Kong and a host of new friends/Hiratsuka family

アビスパ福岡の選手とのふれあい会 福岡ダイエーホークスの野球観戦

Exchange with Avispa Fukuoka Soccer Team Seeing a Fukuoka Daiei Hawks Baseball Game



サッカーに興味があるこども大使30人とホストファミリーの子どもたち約60人が7月20日、雁ノ巣レクリエーションセンター球技場(福岡市東区)で、Jリーグ・アビスパ福岡の選手とのふれあい会に参加し、プロのサッカー選手たちとミニ試合を挑みました。

まずは、アビスパ選手の模範プレーを見た後、シュートの練習。続いてこども大使チーム対アビスパ選手のミニゲームへ。ボールを巧みに操るアビスパ選手に、子どもたちが果敢にアタック。砂煙をあげながらフィールドを駆け回り、見事、勝利を収めた。



23日夜は、福岡ドームで地元のプロ野球団・福岡ダイエーホークスの野球観戦。こども大使やホストファミリーなど総勢800人が外野スタンドで応援。野球を知らないこども大使もいたけれど、メガホン片手に大声援。ホークス勝利で「おもしろかった」と、みんな満足気でした。

30 JAs with an interest in soccer, with about the same number of host siblings, visited the Gannosu Recreation Center field (Higashi-ku, Fukuoka) on July 20th to get to meet Avispa Fukuoka, a J-League soccer team. They even played a "mini-game" against the professional soccer players!

The Avispa athletes first showed them a few plays, and then they practiced shooting. The mini-game came next, with the JAs vs. Avispa Fukuoka. The children attacked the Avispa players, even though they tried to control the ball, and kicked up clouds of dust as they raced around the field to a stunning victory.

On the night of the 23rd the children attended a game at Fukuoka Dome, by the Fukuoka Daiei Hawks professional baseball team. About 800 JAs and host family members packed the outfield stands, and even children who knew nothing about baseball at all cheered the team on through their megaphones. Everyone had a great time - even the Hawks, who scored another win!

初めての雪に大はしゃぎ スノーヴァ香椎でそり体験

Playing in the Show for the Very First Time Sledding at Snova Ski Slope

7月23日、こども大使は、人工雪のゲレンデがあるスノーヴァ香椎(福岡市東区)で、そり滑りを体験。雪が降らない南の国・地域のこども大使は、初めて見る雪に「オー、コールド(冷たい)」と、大はしゃぎ。ひんやり涼しいひとときを過ごしました。

スキーウエアに着替えたこども大使。外の暑さとは正反対の冷たい空気に一瞬、驚いた表情を見せたが、次の瞬間にはそりを手に、ゲレンデを駆け上った。その後は休む暇もなく、滑っては上り、滑っては上り。「寒いけどとっても楽しい。雪って冷たいんだね。今度は雪が降るところを見てみたい」と言っていたのは、シンガポールのジュリエーヌ。バヌアツのレニン君は「スピードが出てすごくおもしろいよ」と、時間ぎりぎりまで滑っていました。



On July 23 the JAs visited the Snova Kashii artificial ski slope in Higashi-ku, Fukuoka to try sledding. The JAs from southern lands where no snow falls were delighted at their first snow, excited at how cold it was, and had a chillingly fun experience.

They changed into skiwear, and while they were astonished at the sudden change from summer heat to winter cold, they raced to the slopes with their sleds. They sledded down and ran back up, again and again. "It's cold, but I love it. Snow is cold. I want to see the snow falling," said Juenne of Singapore. Lenin of Vanuatu added "It's so much fun to go so fast!" and kept sledding until it was time to go.

Home Stay



◀ オーストラリアのジョージアさんを囲んで、ハイ、チーズ／木村ファミリー

Everyone gathers around Georgia of Australia for a snapshot/Kimura family





地域の歓迎会でパフォーマンスを披露してくれたフィリピンの大使と、歓迎のレイで埋まったフェルナン君／畑添ファミリー ▶





Filipino JAs give a performance at a local welcome party, and Fernan is buried in welcoming flower garlands/Hatazoe family

エピローグ Epilogue

お別れは「またいつか、きっと会おう」 "Let's Meet Again, Some Day!"

帰 国 Departure







こども大使の帰国は、25日から。二週間ほど前、空港に到着したときは、緊張の面持ちだったこども大使も、帰る時は明るい笑顔を見送りのボランティアたちに見せてくれました。タイのバナリット君は、初めて釣りを体験。ホストファミリーの麻生幸希君（中一）、尚希君（小五）と一緒に津屋崎の海岸でキスを四十匹も釣り上げたそうです。学校登校では尚希君のクラスの女の子に人気だったバナリット君。尚希君に「寂しい?」と尋ねたら「ぜんぜん」と、平気そうでしたが、お母さんによると、二人は帰ってからも便りを出し合うことを約束していたそうです。「いつか、きっとまた会おうね」。福岡空港でのお別れは、海を越えた心の交流の始まりです。

The JAs began returning home on the 25th. When they arrived in Fukuoka only two weeks earlier they were tense and apprehensive, but now they showed bright, smiling faces to the volunteers who were there to see them off. Banalit from Thailand experienced fishing for the very first time, catching 40 fish on the Tsuyazaki coast with host family brothers Koki (7th grade) and Naoki (5th grade) Aso. Banalit was very popular among the girls when he attended school with Naoki. When Naoki asked if he was sad to leave, he replied "No, not at all," but according to Mrs. Aso the boys promised to write to each other. "Let's meet again, some day!" Leave-taking at Fukuoka Airport marked the start of an exchange across the sea.





もっと知りたい!エネルギーと環境
「こども国際フォーラム2004」を開催

Learning More about Energy and the Environment
Junior Ambassadors' Forum: Energy and Ecology 2004

21日午後1時から、メルパルクホール（福岡市中央区）でエネルギーと環境について考える「こども国際フォーラム2004」が開かれました。バヌアツ、韓国、フィリピン、インド、スリランカ、ラオスのこども大使と、日本からは鹿児島県川内市の滄浪小学校、福岡県春日市こどもエコクラブ「わくわくチャレンジクラブ」、福岡市の自然環境やリサイクルなどを調べている福岡市エコきっずの子どもたちなどが参加。研究発表や演劇、歌などで、地球温暖化の問題や地球にやさしいエネルギー開発の必要性などを訴えました。





From 1:00 p.m. on the 21st the "Junior Ambassadors' Forum: Energy and Ecology 2004" on energy and the environment was held at Miel Parque Hall (Chuo-ku, Fukuoka). JAs from Vanuatu, Korea, the Philippines, India, Sri Lanka and Laos joined Japanese students from the Kuranami Elementary School in Sendai City, Kagoshima; the "Wakuwaku Challenge Club," a children's ecology club in Kasuga City, Fukuoka; and children from the "Fukuoka Eco-kids" group investigating Fukuoka City's natural environment, recycling and related topics.



主催/NPOアジア太平洋こども会議・イン福岡、九州経済産業局
後援/福岡県、福岡市、宗像市、福岡県教育委員会、福岡県PTA連合会、(社)九州・山口経済連合会、(財)省エネルギーセンター、九州電力(株)、西部瓦斯(株)、(株)西日本新聞社、TVQ九州放送

シャペロンシンポジウム

Chaperon Symposium



教育問題などをディスカッション

国際理解教育の推進を図るシャペロンシンポジウムは、グローバルキャンプ開催中の7月18日に、宗像グローバルアリーナで開かれました。こども大使を引率するシャペロンの多くが教師など教育関係者。福岡の教育関係者も加わって、総勢120人が4分科会に分かれて児童労働や貧困、家庭教育の崩壊、麻薬・アルコールなど、子どもたちを取り巻くさまざまな問題を話し合いました。



Discussing Educational and Other Issues

The Chaperone Symposium, designed to promote international understanding in education, was held at the Munakata Global Arena on July 18th, during the Global Camp. Many of the chaperons who led JA groups to Japan are teachers or otherwise involved in education. A total of 120 participants, including educators from Fukuoka, split into four groups to discuss a variety of issues affecting children, including child labor, poverty, the collapse of home education, and drug and alcohol abuse.

こども大使のふるさとを訪ねて

Visiting the JAs' Homelands

福岡の子どもたちを、こども大使が住む国・地域に派遣するミッションプロジェクト2004。今年3月25日から4月3日まで、公募で選ばれた小学生～高校生76人と学生、市民ボランティアの総勢91人。バングラデシュ、グアム、タヒチ、モルディブ、ニュージーランドの5カ国・地域をそれぞれのグループに分かれて訪問。現地でホームステイや小学校、福祉施設などを訪ね、日本の踊りや歌などのパフォーマンスを披露して、交流を深めました。













Under Mission Project 2004, children from Fukuoka visited the homelands of the Junior Ambas-sadors. From March 25 to April 3, 76 students selected through public subscription from elementary, junior high and high schools, accompanied by city volunteers for a total of 91 people, split into groups to visit Bangladesh, Guam, Tahiti, the Maldives and New Zealand. They deepened exchange with the local communities through home stays and visits to elementary schools and social welfare facilities, giving performances of Japanese song and dance in return.

若きアジアの音楽家たちを応援！ アジアユースオーケストラ福岡公演

Supporting Youthful Musicians of Asia! The Asian Youth Orchestra's Fukuoka Performance





▲AYO名誉指揮者のセルジュ・コミッショーナさんも加わって、団員と一緒に記念写真／井川ファミリー

Sergiu Comissiona, AYO Conductor Laureate, with orchestra members/Igawa family

音楽を志すアジア各国・地域の才能ある青少年をオーディションで選び、世界各地で公演するアジアユースオーケストラ(AYO)の福岡公演が8月23日(月)、アクロス福岡・福岡シンフォニーホールで開かれました。若者たちの夢の実現の場作りを応援しようと中村学園が学校法人設立50周年事業として特別協賛。

NPOアジア太平洋こども会議・イン福岡の主催で、会場運営もAPCCのボランティアが担当し、福岡にやってきたオーケストラのメンバー全員がボランティアの家にホームステイするなど、市民との出会いとふれあいを深めたコンサートとなりました。

※アジアユースオーケストラ(AYO)とは、毎年、アジア10カ国で行われる厳しいオーディションで選ばれた「アジアを代表する　若い才能ある音楽家たち」107人によるオーケストラ。中国、タイ、シンガポールなどアジア各地でツアー公演している。

Young musicians with outstanding talent from the many countries and regions of Asia are selected through auditions, and perform around the world at the Asian Youth Orchestra (AYO). The orchestra held a performance in Fukuoka on Monday, August 23, at the ACROS Fukuoka Symphony Hall. Nakumura Gakuen sponsored the event as part of its 50th Anniversary Celebration, helping them achieve their dreams.

Sponsored by the APCC, the event was also organized and run by APCC volunteers, and all AYO members who visited Fukuoka were invited to stay in the homes of volunteers. The concert was a resounding success, deepening interchanges with city residents.

Note: The Asian Youth Orchestra (AYO) has 107 young musicians, selected through tough auditions from ten Asian countries and regions every year. The AYO gives performances in a number of Asian countries including China, Thailand and Singapore.

福岡の子どもたちに言葉のおもしろさを 「わいわい地球探検DAY」

"Explore the Earth Day" Shows Children that Different Languages and Cultures are Fun



春の派遣事業、夏の招聘事業に加えて、福岡の子どもたちに異文化を体験してもらう「わいわい地球探検DAY」がJICA九州との共催で実現。2月21日、福岡市博多区の学校法人麻生塾で開かれました。福岡や九州に住む外国人や留学生が、それぞれの国・地域の言葉や文化、料理などを紹介。参加した50人の子どもたち(小学3年～5年生)も楽しそうでした。

JICA九州…独立行政法人国際協力機構 九州国際センター

In addition to the spring Mission Project and the summer Invitation Project, the "Explore the Earth Day" event was held at the Aso Juku in Hakata-ku, Fukuoka on February 21st, together with JICA Kyushu. Foreign residents and foreign students in Kyushu, especially Fukuoka, introduced the languages, cultures and cuisines of their homelands, delighting a group of 50 young visitors (3rd to 5th graders).

Note: JICA Kyushu is an abbreviation for the Japan International Cooperation Agency, Kyushu International Centre.



座談会「APCCに地球市民の夢を託して」福岡での出会いと感動を世界へ

Discussion on "The APCC and Our Dream of Global Citizens" Bringing Encounters and Excitement in Fukuoka to the World



"We are the BRIDGE―つなげます。世界の夢を―"というAPCCのテーマは、JCI世界会議福岡大会のテーマにもなっています。16回も続いてきたAPCCの魅力はどこにあるのでしょうか。APCC名誉会長である山崎広太郎・福岡市長、APCC理事長で九州旅客鉄道代表取締役会長の田中浩二氏、APCC支援の会会長で西日本鉄道取締役会長の明石博義氏、福岡青年会議所理事長の井上博行氏に、語り合ってもらいました。

The APCC theme of "We are the BRIDGE – We connect dreams around the world" has also been designated as the theme for the JCI World Congress in Fukuoka. Why is the APCC, held this year for the 16th time, so fascinating? APCC Honorary President and Mayor of Fukuoka City Hirotaro Yamasaki discussed the issue with APCC Chairperson and Kyushu Railway Chairperson Koji Tanaka, APCC Supporters Association President and Nishi-Nippon Railroad Chairperson Hiroyoshi Akashi, and Fukuoka Junior Chamber President Hiroyuki Inoue.

市民の力によるプロジェクト

―APCCの素晴らしさの一つは、市民の力で取り組まれているところだと思います。

山崎　APCCは、1989年に福岡市の市制百周年を記念して開かれた「アジア太平洋博覧会よかトピア」の参加事業として、福岡青年会議所と私も含めた福岡青年会議所のOBグループで企画しスタートしました。
当時、私は市議会議長でしたが、関係者の一人としてAPCCの説明とこどもたちの選抜など、理解と協力要請のためにアジア各国・地域を訪ねました。しかしそんな苦労も、多くの市民やボランティアを巻き込んだAPCCの感動に吹き飛ばされ、「一回だけのイベントに終わらせたくない」という思いを市民の皆さんに起こしてくれました。それが原動力になって継続し発展してきました。JCの現役メンバー、ボランティア、ホストファミリーなど市民の皆さんの努力に敬服しています。

田中　600人を超える応募があったホストファミリーを含むボランティアの人たちの活躍。さらには支援をしていただいた行政や企業の方々など多くの皆さんのおかげで今年も大成功に終わりました。APCC理事長として深く感謝申し上げたいと思います。

明石　習慣や考え方、宗教などが違う国・地域で育っている世界の子どもたちが福岡に集い、言葉は通じなくても、一緒に楽しく生活を共にしている。異なる国・地域のこどもたちが時間を共有することに、こんなに大きな意味があるのかと思いました。これからもAPCCを末永く続けていくことが、その効果と感動を2倍にも3倍にも増幅すると思っています。



■APCC名誉会長、福岡市長
山崎 広太郎氏
Honorary President of APCC in FUKUOKA/ Mayor of Fukuoka City
Hirotaro Yamasaki

―井上さんは、APCCの活動に以前から関わっていらっしゃいますが、今回は特別な思いを抱かれたのではありませんか。

井上　"世界こども会議"という発想は、福岡市民による草の根国際交流事業として積み上げてきたAPCCを世界に広げたい、特にAPCCのテーマである「We are the BRIDGE―つなげます。世界の夢を―」の精神を「世界に発信したい」という、私たちJC会員や市民の皆さんの思いからでした。

―グローバルキャンプは、まさに世界こども会議になったと思います。

井上　こどもたちは、言葉や文化の壁を肌で感じ、戸惑っているようでしたが、それでも一生懸命、自分の気持ちを伝えよう、相手のことを理解しようとしている。そんな子どもたちの姿を見て、私たちの思いと試みは、かなり実現できたと実感しています。

11歳の体験はいつまでも

―こども大使の年齢は満11歳。この時期の子どもたちにとって、APCCは大変大きな体験になるでしょうね。

明石　11歳のときの体験というのは、原体験として一生残っていきます。その意味で、今年は世界の子どもたちを招待できたのは、とてもいいことだったと思います。今後もアジア太平洋に限らず、できれば地域を拡大した方がいいのですが、長く続けることが大事なので、無理をせず、着実に、広げていきたいですね。

田中　ほとんどのこども大使たちにとって、おそらく初めての海外体験だったでしょう。それだけに福岡や日本に対する強い印象を持ったと思います。

井上　今年7月10日、ニューヨークの国連本部で「世界こども会議」をアピールした時に、91年の第3回APCCでこども大使だったバングラデシュの大学生ティティさんが「福岡でのほんの短いホームステイが世界への扉を開き、私の人生に大きな影響を与えた」と、すばらしいスピーチを披露し、会場全員が総立ちで拍手するほど大絶賛を浴びました。APCCは、私たちが考えるよりはるかに大きな力があると思います。

世界の人たちと親しくなりたい

―このように規模も夢も大きいAPCCのプロジェクトが16年間も続けられているエネルギーはどこからきているのでしょうか。

山崎　最初こそ、福岡青年会議所が引っ張っていったAPCCですが、今は市民ボランティアが主体で、福岡青年会議所はサポート役です。市民参加のイベントだからこそ、長く続いていると思います。福岡市ではユニバーシアード福岡大会や九州・沖縄サミット蔵相会合などの国際コンベンションが開かれ成功しましたが、その原動力は、裏で支えていただいた多くの市民ボランティアの力によるものと言っても過言ではありません。こうしたホスピタリティあふれる市民性や地域性が、福岡市の最大の魅力だと思います。

明石　福岡の人たちは、よそから来た人を、すぐに受け入れてくれます。この雰囲気は海外の人に対しても同じ。人を温かく受け入れる伝統が行き渡っているのですね。すばらしい土地柄だと思います。

田中　福岡は日本で最も古い歴史のある街で、今も人が行き交い栄えている唯一の都市です。昔から開かれた都市だったのです。そして、日本一の祭り・博多祇園山笠に代表される地域の団結力があります。

井上　JCI世界会議誘致に向けて福岡をPRした中で、受け入れるノウハウや能力、交通アクセスの優位性なども説明しましたが、特に強調したのが市民のホスピタリティでした。もともと人を親しく迎える土壌がある。そういうところも評価されたようです。

山崎　この16年の実績をもとに、今後は海外を含め広く支援や協力を求めてもいいと思います。海外の人たちと一緒に運営できれば、海や国境を超えた地球市民による国際交流のプロジェクトになれるでしょう。ブリッジクラブなどAPCCをきっかけにした新たな活動が各国・地域で広がっている。「世界の人たちと親しくなりたい」「交流したい」という私たち福岡市民の夢の実現は、そう遠くないと思います。（了）

グローバルな人材の育成 —ＡＰＣＣの最大の目的は、グローバルな視点を持つ人材の育成です。

田中　こども大使が大人になったころ、世の中は様変わりして、国際的な交流はごく普通のものになっているでしょう。その場合、問題になるのが言葉や異文化の理解だと思います。しかし、グローバルキャンプを見ていると、子どもたちは、言葉は通じなくても何の違和感もなく身振り手振りで交流し楽しんでいる。日本の子どもたちは「英語を勉強したい」と言っていましたし、英語に対するモチベーションも確実に高まっていると思います。

山崎　小さな国や発展途上にある国・地域ほど、影響は大きいのではないでしょうか。その子たちが大きくなり、その国が抱える問題に直面すると思いますが、その際に私たちや日本が協力していくことで大きな成果が生まれると思います。APCCによってそういう人材が、アジアのあちこちで育っていくことに大きな意義があります。

明石　現代はグローバルな時代で、モノやお金、情報は国境を越えて動いています。しかし、人と人の交流、人と人の間にある心のバリアは、まだまだ大きい。この壁をなくすには、粘り強く交流を続けていく以外にはありません。ここに、APCCが大きな役割を果たしていると思います。グローバルキャンプで、こどもたちは世界には「いろいろな人がいる」ということを、言葉は通じなくても子ども特有の感覚で認識し合った。APCCは私たち大人が考えている以上に、その影響力は大きいのではないでしょうか。

井上　APCCには、異なった国々の子どもたちが互いに知り合うことによって、世界平和を目指そうという目標があります。知らない国や地域に行って、そこで出会った人がすばらしく思えるなら、その国もまたすばらしい国だと思うでしょう。人と人との交流が原点となって、世界のことを考えられるグローバルな人間が育っていくと期待しています。

A Project Driven by City Residents

Q: One of the most wonderful things about the APCC is that it incorporates the strengths of the city residents.

Yamasaki: The APCC was planning and begun in 1989 by Fukuoka Junior Chamber alumni, including myself, and the Fukuoka Chamber of Commerce & Industry as part of the Asian-Pacific Exposition: Fukuoka '89 (Yokatopia), which was itself held to commemorate the 100th anniversary of the municipalization of Fukuoka. I was a city assemblyman at that time, and I visited a number of Asian countries and regions to explain the APCC and participant selection, and request cooperation. It was tiring, but my fatigue evaporated under the sheer emotion of the APCC provided by the many residents and volunteers who joined in. We couldn't let the event die after only one time, and the APCC has grown steadily since. I am still amazed at the energy of the Junior Chamber members, volunteers, host families and other city residents.

Tanaka: The APCC is made possible by the many volunteers, including the host families selected from over 600 applications, and our success is also due in great part to the support provided by government and private enterprise. As APCC chairperson I must express my sincere appreciation.



■福岡青年会議所理事長
井上 博行氏
President of Fukuoka Junior Chamber
Hiroyuki Inoue

Akashi: Children from around the world, with differences in customs, thinking and religion, gather in Fukuoka to enjoy life together even if they cannot speak each other's languages. I believe that it is extremely significant for children from different countries and regions to share time together, and that continuing the APCC for as long as possible to double and triple the effect and emotional reward of the APCC.

Q: Mr. Inoue, you have been involved in the activities of the APCC for years. Was there any special reason why you became involved this year?

Inoue: The concept behind the "World Assembly for Junior Ambassadors" was an outgrowth of the APCC, a grassroots international exchange program by Fukuoka City residents. In particular, it was an attempt to expand the scope of the APCC theme "We are the BRIDGE" We connect dreams around the world to cover the whole world, which is the dream of the Junior Chamber and the people of Fukuoka.

Q: The Global Camp was indeed a World Assembly for Junior Ambassadors.

Inoue: The children were a bit lost when they encountered barriers of language and culture, but they tried their best to express themselves, and to understand each other. When I saw them, I felt that our hopes had been achieved.

Experiences as an 11-Year Old Treasured Forever

Q: The JAs are 11 years old. For children of that age, the APCC must be a very powerful experience.

Akashi: Things you experience at 11 stay with you for your whole life, and in that sense I think it is good that we are able to invite the children of the world. I would like to expand our scope to the whole world, not just Asia, but the most important thing is to continue the program. We will expand it slowly and steadily.

Tanaka: For most of the JAs, this was their first overseas trip. I think their impressions of Fukuoka and Japan will make a lasting impression on them as a result.

Inoue: When we explained the World Assembly for Junior Ambassadors at the U.N. in New York on July 10, Tithi of Bangladesh, who was a JA at the 3rd APCC in 1991, gave a wonderful speech: "My home stay in Fukuoka was very short, but it had an enormous impact on my life by opening my eyes to the world." It earned a standing ovation from all present. The APCC has much more power than we seem to understand.



■APCC支援の会会長、
西日本鉄道取締役会長
明石 博義氏
Chairperson of the Supporters of the APCC in FUKUOKA/ Chairperson of the Nishi-Nippon Railroad
Hiroyoshi Akashi

Becoming Friends with People around the World

Q: Where does the energy come from to keep the APCC Project going strong for 16 years?

Yamasaki: The Fukuoka Junior Chamber drove the APCC for the early years, but today it is powered by volunteers living in Fukuoka City, with the Junior Chamber providing support. I think it has continued so long because it incorporates the city residents. Fukuoka City has successfully hosted a number of international events such as the Universiade Fukuoka Games and the Kyushu/Okinawa Summit Finance Ministers' meeting, and I think it is no exaggeration to say that what made them possible is resident volunteers. The hospitality of its people is a big part of what makes Fukuoka City so nice.

Akashi: The people of Fukuoka readily accept people from other places in Japan, and from other countries. We have a tradition of warmly welcoming visitors. I think it is an admirable trait of the region.

Tanaka: Fukuoka can trace its history back farther than most places in Japan, and even today it remains extremely active in exchange and international trade. It has been an open city for centuries. At the same time, it also has very strong local ties, as evidenced by the Hakata Yamakasa Festival, the leading festival in Japan.

Inoue: When we were promoting Fukuoka as the site for the JCI World Congress, we mentioned our expertise and capabilities in handling visitors, and excellent transportation access, but we especially stresses the hospitality of the people. We have always warmly welcomed strangers, and I think that's what brought the JCI to Fukuoka.

Yamasaki: Based on our success of the last 16 years, I think we can seek support and cooperation from a wider range of places, both in Japan and overseas. If we can operate together with people in other countries, the APCC can become an international exchange project run by "global citizens," surpassing seas and national boundaries. New activities born from by the APCC, such as the BRIDGE CLUB, are spreading their scopes of action. I think that it will not be long before the dream of the Fukuoka residents for friendly interchange with the people of the world will be realized.

Nurturing Global People

Q: The major goal of the APCC is to foster a global perspective.

Tanaka: By the time the JAs become adults, the world will have changed and international exchange will be commonplace, I think. The problem will be understanding languages and different cultures. The Global Camp, however, showed me that children can have fun interacting through gestures, even if they can't communicate through language, with no problems at all. I heard Japanese children saying they wanted to study English, and it was evident that their motivation toward English was increased.

Yamasaki: I think the effect of the APCC is especially great in smaller or industrializing countries and regions. As these children get older they will encounter transnational issues, and the cooperation provided by Japan and ourselves will lead to good results, I think. For the APCC to help nurture such people throughout Asia and the Pacific is very significant.

Akashi: We live in a global era, with goods, money and information moving across national boundaries, but the barriers between people's hearts, barriers to exchange between people, are still too high. The only way to eliminate these barriers is to push ahead with exchange, and that's why I think the APCC is so important. At the Global Camp the children learned that there are many different kinds of people in the world, and accepted each other even though they didn't know each other's language. I think the APCC has much greater effect than we, as adults, believe.

Inoue: One of the goals of the APCC is world peace, achieved by helping children from various countries understand each other. If they can respect children from countries and regions they never knew about before, they can respect that new land as well. I believe that the APCC will help nurture people with a global perspective through exchange between people.



■APCC理事長、九州旅客鉄道
代表取締役会長
田中 浩二氏
Chairperson of the APCC in FUKUOKA/ Kyushu Railway Company
Koji Tanaka





たくさんのご ありがとう

後援団体(順不同・敬称略)

総務省
外務省
文部科学省
経済産業省九州経済産業局
国土交通省九州地方整備局
福岡県
福岡市
宗像市
春日市
春日市教育委員会
太宰府市
太宰府市国際交流協会
大野城市
筑紫野市
久留米市
粕屋町
志免町国際交流町民会議
宇美町教育委員会
須恵町
篠栗町
久山町
古賀市
新宮町
新宮町国際交流の会
津屋崎町
福間町
前原市
志摩町教育委員会
二丈町
那珂川町
大島村
福岡県教育委員会
福岡市教育委員会
よかトピア記念国際財団
キリン福祉財団
渕上育英会
アジア太平洋比較文化研究グループ
アシアナ航空
朝日新聞社
ＲＫＢ毎日放送
いけばなインターナショナル福岡支部
エールフランス
エヌ・ティ・ティ ドコモ九州
ＮＨＫ福岡放送局
ＦＢＳ福岡放送
ＦＭ福岡
オイスカ西日本研修センター
ガールスカウト日本連盟福岡県支部
カンタス航空・オーストラリア航空
キャセイパシフィック航空会社
九州朝日放送
九州・インドネシア友好協会
九州大学留学生会
九電工
九州電力
九州・ブルネイダルサラームクラブ
九州・山口経済連合会
九州旅客鉄道
公園緑地管理財団海の中道管理センター
コカ・コーラウェストジャパン
国際協力事業団九州国際センター
国際交流基金
国際コミュニケーション基金
国際ソロプチミスト福岡
国際ソロプチミスト福岡東
国際ソロプチミスト福岡南
国際ソロプチミスト福岡西
国際ソロプチミスト福岡北
国際ソロプチミスト博多
国際ソロプチミスト春日
コンチネンタル航空
西部ガス
サニー
社会福祉法人 自立の里 大地
シンガポール航空会社
スリランカ航空
全日空（全日本空輸）
ソニーマーケティング
ソニー
大韓航空
タイ国際航空
ダイエー
たのしい折紙サークル
チャイナ・エアライン
中国東方航空
ＴＶＱ九州放送
ＴＮＣテレビ西日本
天神エフエム
西日本銀行
西日本銀行国際財団
西日本新聞社
西日本鉄道
西日本リビング新聞社
日本航空
日本ファッション協会
ニュージーランド航空
ノースウエスト航空
フィリピン航空会社
福岡エアーラインズアソシエーション
福岡観光コンベンションビューロー
福岡銀行
福岡経済同友会
福岡県医師会
福岡県看護協会
福岡県国際交流センター
福岡県国際理解教育研究会
福岡県中小企業経営者協会
福岡国際交流協会
あなたの町の郵便局
福岡市医師会
福岡市肢体不自由児者育成会
福岡市薬剤師会
福岡市ＰＴＡ協議会
福岡市国際理解教育研究会
福岡市青少年団体連絡会議
福岡市タクシー協会
福岡シティ銀行
福岡商工会議所
福岡ＪＣシニア・クラブ
福岡大学病院
福岡ダイエーホークス
福岡中央銀行
福岡通訳協会
福岡都市圏ボーイスカウト振興会
福岡ドーム
福岡トヨタ自動車
福岡日豪協会
福岡日米協会
福岡ベンチャークラブ
福岡マレーシア友好協会
福岡留学生ＯＢ会
ふくや
ブリヂストン
ブリヂストンスポーツ
毎日新聞社
松本組
マレーシア航空会社
梅花会
郵政互助会九州地方本部
八日会
読売新聞社
ライオンズクラブ国際協会337A地区
ＬＯＶＥ ＦＭ（九州国際エフエム）
アジア太平洋こども会議・イン福岡支援の会
韓国福岡青年会議所

ご協力・ご協賛いただいた企業・団体・個人

あいおい損害保険
秋元商会
アサヒ飲料九州支社
アサヒビール九州地区本部
アジア ユース オーケストラ
味の素九州支社
(学)麻生塾
あなたの町の郵便局
アビスパ福岡 福岡ブルックス
いけばなインターナショナル 福岡支部
イシカワ
いそのさわ
伊藤ビル
イトー商会
ヴィサージュ
海の中道青少年海の家
ＡＣバック
エヌ・ティ・ティネオメイト九州
エヌ・ティ・ティドコモ九州
エフコープ生活協同組合
花う
カゴメ九州支店
イムズ
グローバルアリーナ
カルビス
九州朝日放送
九州経済産業局
九州建設
九州製氷
九州邦楽合奏団
九州旅客鉄道
キリンビバレッジ
(財)公園緑地管理財団海の中道管理センター
厚生省福岡検疫所福岡空港検疫支所
コカ・コーラウェストジャパン
国立病院九州医療センター
小林運輸倉庫
篠栗病院
サッポロ飲料九州支社
サニックス
(財)サニックススポーツ振興財団
サントリーフーズ九州支社
福岡市農業協同組合
福岡県立社会教育総合センター
社団法人 福岡県看護協会
ジャルトラベル九州
椒房庵
スコッツ
スノーヴァ
スペースワールド
ゼブラ
全教研
ANAセールス＆ツアーズ九州
全日本空輸
綜合観光バス
総合メディカル
ソニー
ソニーマーケティング
損害保険ジャパン
ソルブ
大韓航空福岡支店
タイ国際航空
タイ国政府観光庁
大長商事
宝酒造九州支社
ダリヤ幼稚園
チチヤス乳業営業統括本部九州支店
チャイナエアライン
中国東方航空福岡支店
中国南方航空公司 福岡支店
東京海上火災保険
友清商店
有限会社友田商会
学校法人中村学園
西日本介護サービス
(財)西日本銀行国際財団
２４時間水道サービス
ニッセイ同和損害保険九州支店
日本ケロッグ
日本興亜損害保険
日本航空
日本旅行天神支店
パイロット
博多人形商工業共同組合青年部
pumpkinhead
ビエトロ
ピクニック
ヒッポファミリークラブ
ヒビノスペシャル
ビューティーサロン東京堂
福岡看護専門学校
フードワーク
福岡医療ＮＧＯ
福岡運輸
福岡エアーラインズアソシエーション
福岡空港税関支署
福岡空港ビルディング
社団法人 福岡県医師会
社団法人 福岡県薬剤師会
社団法人 福岡市医師会
福岡市教育委員会
福岡市西戸崎公民館

ごあいさつ



NPOアジア太平洋こども会議・イン福岡
理事長 **田中 浩二**
Kouji Tanaka
Chairperson of the Asian-Pacific Children's Convention in FUKUOKA

第16回アジア太平洋こども会議・イン福岡（APCC）はおかげさまで所期の目的を達成し、無事全日程を終了いたしました。昨年は、SARSの影響で招聘事業の中止を余儀なくされましたが、今年は、7月11日から28日までの18日間という日程で、アジア・太平洋の国・地域に加え、青年会議所と協働で世界こども会議を実施したことによりヨーロッパ、アフリカ、中南米の地域からも招聘し、合わせて57カ国・地域のこども大使408名、ピース大使33名、シャペロン58名、総勢498名に上る盛大な招聘事業となりました。皆様のご支援、ご協力により、第16回アジア太平洋こども会議・イン福岡を成功させることができましたことを心より厚く御礼申し上げます。

さて、例年、こども大使は海の中道青少年海の家(マリンハウス)でキャンプを行っておりますが、今年は初の試みとして、一般公募で選ばれた日本のこども達240名と寝食を共にする2泊3日のキャンプをグローバルアリーナでも行いました。言葉は通じなくても身振り手振りで一生懸命気持ちを伝えようしているこども達の姿に大変感動しました。このキャンプを通じて、日本のこども達と世界のこども達が言葉の壁を越えてそれぞれの国の生活様式や文化を直接学び合うことで、真の交流・友情を育むことができたと感じています。こども達は言葉や習慣などそれぞれの国の違いを身をもって知ることで相互理解とお互いを尊重する気持ちが醸成され、APCCの目的である国境を越えたグローバルな思考で世界を見つめる“地球市民”が育ち、誰もが希求する世界平和が地球規模で推進されていくものと確信しています。

APCCは熱意あふれるたくさんのボランティアや、地域住民の皆さまをはじめ、公的機関、民間企業のご支援をいただきながら、ますます広がりをみせていく国際化の中で、21世紀を担うこども達の異文化理解を促進させ、平和な国際社会の構築に向け関係者一丸となって邁進していく所存でございます。今後とも皆様にはご支援・ご協力頂きますようお願いし、ご挨拶とさせていただきます。

The 16th Asian-Pacific Children's Convention in FUKUOKA (APCC) was successfully concluded, attaining all of its goals. While the Invitation Project had to be cancelled last year due to concerns about SARS, it was held this year for an 18-day period from July 11 to 28, welcoming a total of 408 JAs, 33 Peace Ambassadors and 58 chaperons, for a total of 498 people, including not only from the Asian-Pacific region, but also from regions in Europe, Africa and Central and South America, thanks to the cooperation of the Youth Chamber which made it possible to hold the World Assembly for Junior Ambassadors. I would like to thank you all for providing support and cooperation and helping to make the APCC a success again this year.

Last year the JAs enjoyed Exchange Camp at the Umino Nakamichi Youth Marine House, and this year, for the first time, they were joined by 240 Japanese children selected through public subscription for a 3-day, 2-night camp at Global Arena. I was deeply moved by how they communicated through gesture even though they couldn't speak each other's language. I felt that Japanese and foreign children can learn, through this camp, a bit about the lifestyles and culture of foreign lands, experiencing true exchange and finding true friendship. Through language and custom, the children came to understand national differences and respect each other. This will nurture the "global citizens" sought by the APCC, with a global perspective, and contribute to achieving our mutual goal of world peace.

As the APCC becomes increasingly international thanks to the efforts of volunteers, local residents, public organizations and private enterprise, we are determined to continue to promote mutual understanding among the children who will build the 21st century, and help build a peaceful global society. I trust that we may continue to enjoy your assistance and cooperation.

支援、ご協力をございました。







(順不同・敬称略)

福岡市東部農業協同組合
福岡市立こども病院・感染症センター
FUKUOKAストリートホークス
福岡倉庫
福岡大同青果
福岡通訳協会
福岡ドーム
福岡徳洲会病院
福岡パッケージ
福岡和白病院
ふくこいアジア祭り
ふくや
ブリヂストン
フロンテッジ
ジャパン福岡・ペプシコーラ販売
丸岡内科・胃腸科クリニック
法務省福岡入国管理局福岡空港出張所
松本組
マリンワールド海の中道
丸菱
合名会社丸屋
コニカミノルタビジネスソリューションズ
宮地嶽神社
三好不動産
宗像水光会総合病院
宗像地区急患センター
明治乳業 九州支店
めんくいや
もち吉
モデルクレジット
吉村病院
リョーユーパン
ロイヤル
ロボスクエア
福岡県国際理解研究会
福岡市国際理解研究会
梅花会
赤坂ル・アンジェ教会
宗像青年会議所
飯塚青年会議所
西広
JALトラベル
五洋建設
エキスパートアライアンス
TAEKO + THE V.O.W

他

2004年度支援の会(順不同・敬称略)

2004年9月30日現在

西日本鉄道
麻生セメント
ふくや
ゼンリン
ピエトロ
サニックス
コカ・コーラウエストジャパン
太宰府天満宮
冷泉閣ホテル
中村学園
福岡青年会議所
九州電力
福岡銀行
西日本銀行
福岡シティ銀行
九電工
西部ガス
九州旅客鉄道
パナソニックコミュニケーションズ
ドコモサービス九州
福岡トヨタ自動車
野田尚武税理士事務所
エヌ・ティ・ティ・ドコモ九州
ドコモエンジニアリング九州
福岡那の津ライオンズクラブ
アシュラン
めんたい
トヨタ自動車九州
福岡中央銀行
Dr. Shiva Pratap u.v
コーワ化成
住吉酒販
エンジニヤリングサービス
橋組
SE会
九州急行バス
西鉄エージェンシー
日立製作所
木村電気工事店
西鉄ビルマネージメント
岩田屋
オムロンフィールドエンジニアリング九州
西鉄プラザ
日九興産
三菱重工業
国際ソロプチミスト福岡南
麻生メディカルサービス
博多まるきた
三晃空調
RKB毎日放送
筥崎宮
ジェイアール九州商事
富士通
ジェイアール九州ファイナンシャルマネージメント
沖電気工業
トヨタカローラ福岡
(合)丸屋
志免町役場
三信ビル管理(資)
西鉄建設
総合メディカル
大豊産業
山下医科器械
福豊帝酸
西鉄シティホテル
西鉄興業
福岡小松フォークリフト
昭和西濃運輸
SEEDホールディングス
かねふく
福岡コンクリート工業
麻生開発
西南コンクリート工業
福岡運輸
松本組
麻生情報ビジネス専門学校
西鉄旅行
ネッツトヨタ福岡
麻生商事
麻生情報システム
麻生地所
榎本興産
国松石材
リョーユーパングループ
光自動車
創造力開発センター
安川タクシー
未来図建設
嘉穂無線
マイマイ
日本エヌ・シー・アール
システムラボラトリー
トヨタL&F福岡
福岡魚市場
TVQ九州放送
コニカミノルタビジネスソリューションズ
博運社
ダイヤモンド印刷
トヨタレンタリース福岡
麻生興産
福岡昭和タクシー
シンコー
ローレルバンクマシン
西鉄天神ソラリア
麻生フォームクリート
福田会計事務所
ブレナス
I. S. A設計工房
麻生鉱山
板倉冷機工業
マスプロ
麻生芳雄商事
三和通信工業
エーアイビル
アソウレジコン
NTTデータ通信九州支社
グローバルアリーナ
サンエイム
サンレオ
バイオン
凸版フォームズ
ニシキ
朝日自動車
伸良商事
秀光
JA福岡市東部
ジェイアール九州メンテナンス
麻生
麻生教育サービス
セレクト工業
テレマーケティングジャパン
福岡ゼロックス社友会
ジェイアール九州都市開発
すみれ同好会
西鉄エム・テック
小財スチール
小林運輸倉庫
にしけい

他



©APCC1997

Greetings



アジア太平洋こども会議・
イン福岡　支援の会
会長 **明石　博義**
Hiroyoshi Akashi
President of the Supporters of the APCC in FUKUOKA

16回目を迎えた「アジア太平洋こども会議・イン福岡」事業の実施にあたって、今年も多くの企業、団体、個人の方々より「アジア太平洋こども会議・イン福岡　支援の会」に、多額の寄金を頂戴いたしました。

また、支援の一環として開催いたしました「こども会議支援チャリティゴルフ会」などの募金活動にも多数の方のご厚志をいただきました。

おかげをもちまして、支援の会として掲げておりました目標金額を達成することができ、アジア太平洋こども会議・イン福岡(以下APCC)が計画していたさまざまな事業の実施に、側面から貢献をすることが出来ました。

厳しい経済情勢や経営環境にもかかわらず、「APCC」の活動に対して格別に温かいご理解とご支援を下さった皆々様に、心より厚くお礼申し上げます。

今年の「APCC」には、例年にまして多くのこども大使が集まりました。福岡市とパートナーシップ都市関係にあるアトランタ(米国)と江蘇省(中国)から特別に参加があったほか、11月に福岡市において開催される国際青年会議所世界大会を記念して、アフリカ、中南米、ヨーロッパ地域からも、初めてこども大使が参加しました。

期間中のさまざまな催しを通じて、今年もまた、福岡と世界のこども達が触れ合い、語り合って、同じ時間を過ごしました。このような子供たちの交流の積み重ねは、今や国際化を目指す福岡にとって貴重な財産になりつつあると思います。

「支援の会」といたしましては、「アジア太平洋こども会議・イン福岡(APCC)」のもつ意義を広くお伝えしながら、この事業がますます発展いたしますように努めてまいりたいと存じます。

皆様のご理解、ご支援に重ねて感謝申し上げ、お礼のご挨拶といたします。

In organizing the 16th Asian-Pacific Children's Convention in FUKUOKA this year, the Supporters of APCC in FUKUOKA received numerous donations from corporations, organization, and individuals. We also received generous donations through the APCC Charity Golf Competition, held as part of fund-raising efforts.

As a result we were able to raise the funds we required for this year's support activities, and provided a range of support and assistance in the various activities scheduled for the APCC.

I would like to express my sincere appreciation to all those who showed understanding and supported the efforts of the Supporters in spite of the difficult economic situation and management environment.

This year, the APCC welcomed more children than usual. In addition to special participations by Atlanta, Georgia, America, which is in a sister-city relationship with Fukuoka City, and Jiangsu Province, China, we also invited a number of children from Africa, Central and South America and Europe in commemoration of the JCI World Congress to be held here in November.

Through various events during the Convention, children from Fukuoka interacted with children from across the globe, communicating and spending time together. This time they spent together will be an invaluable resource for Fukuoka in the future as it becomes increasingly international.

The Supporters will continue to promote the significance of the APCC, and contribute to expanding and enriching its activities.

I would like to thank you all for your continued understanding and support.



これまでの歩み Timeline

時期 Timeline	主な動き Main Activities	備考 Related Information
1988.11	アジア太平洋こども会議・イン福岡実行委員会発足 Executive Committee of the Asian-Pacific Children's Convention Committee is founded by Fukuoka Junior Chamber	
1989. 7 1990. 7	第1回アジア太平洋こども会議・イン福岡実施 (35カ国・地域から1110人の参加) The 1st APCC is held with 1110 participants coming to Fukuoka from 35 countries and regions. 以後、毎年夏に招聘事業実施 (およそ40カ国・地域から350~400人) The APCC becomes an annual summer event with 350 to 400 participants from around 40 countries and regions being invited to take part.	福岡市政100周年記念 アジア太平洋博覧会 ~よかトピア~ The Asian-Pacific Expo "Yokatopia" is held to celebrate 100 years since the founding of Fukuoka City. 1992年3月 アジア太平洋こども会議・イン福岡支援の会発足 March 1992 The APCC Supporter Association is founded
1994. 3	福岡のこども達が、春休み期間中にアジア太平洋の各地を訪れる派遣事業(現ミッションプロジェクト)を始める。 The "APCC Mission Project" is started and sends delegations to 10 of our participating countries.	
1995. 7	こども達の視点で意見交換を行う場として初めて「こども国際会議」を実施。(以後、環境とエネルギーをテーマにした"こども国際フォーラム"として毎年実施。) The first "International JA's Forum" is held. The topic up for discussion is Energy and the Environment.	
1996.12	過去の参加者にグリーティングカード送付。成長したこども大使たちから感謝の返信が届く。(12月にニュースレターを発行する形で定着) Greetings cards are sent out to our former participants. This hails the start of the "APCC Newsletter" sent to each of the Junior Ambassadors each December.	ホームページ開設 APCC Website created
1997. 7	第9回アジア太平洋こども会議・イン福岡"We are the BRIDGE"をテーマに、テーマソング、ロゴマーク、グッズを統一して展開開始。 The APCC logo, goods and theme song "We are the BRIDGE" created to celebrate the 9th APCC.	
1998.	**第10回アジア太平洋こども会議・イン福岡** 過去のこども大使をピース大使として再招聘。アジア太平洋の各地で、"平和と共生"を目的に具体的なアクションを起こしていく「ブリッジクラブ」を設立 The 10th Anniversary of the APCC Specially selected former participants are selected to participate in the Invitation Project as "Peace Ambassadors". They gather in Fukuoka for discussions about the future of the APCC and decide to form the "BRIDGE CLUB", an alumni association for former participants.	10周年アジア太平洋都市サミット Asian-Pacific Cities Summit
2000.	**第12回アジア太平洋こども会議・イン福岡** こども大使が市内の小学校に登校する「学校登校プログラム」を初めて実施。 The 12th APCC includes the first "School Visit" program to give the JAs a taste of life in a Japanese elementary school.	
2001.	**第13回アジア太平洋こども会議・イン福岡** 福岡市の姉妹都市3市を特別招聘 The 13th APCC welcome participants from 3 of Fukuoka's Sister Cities.	アジア太平洋教科書展 Asia-Pacific Text Book Exhibition
2002. 2	特定非営利活動法人(NPO)として設立 The APCC is granted NPO status	留学生外国語教室実行委員会　共催 The APCC joins Fukuoka International Association in running the Exchange Student Language School, offering Fukuoka's citizens the opportunity to learn a whole host of languages native to the Asia-Pacific region.
2002.	**第14回アジア太平洋こども会議・イン福岡** 福岡市の姉妹都市をさらに2市特別招聘 A further 2 Sister Cities are invited to join the APCC Program for the 14th APCC	
2003.	**第15回アジア太平洋こども会議・イン福岡** 春の派遣事業実施・招聘事業はSARSの影響により中止 We are the BRIDGE Heart from FUKUOKAプロジェクト実施 The 15th APCC Invitation Project is cancelled due to outbreaks of the SARS virus throughout Asia. The "Heart from FUKUOKA Project" is created in response to this cancellation.	十五周年特別事業/みらいの森・BC国際ボランティアプロジェクト等 The 15th APCC Special Program including the "BRIDGE CLUB Japan International Volunteer Project" and "Mirai no Mori" Educational Program
2004.	**第16回アジア太平洋こども会議・イン福岡** The 16th APCC is held alongside the World Assembly for Junior Ambassadors, part of the JCI World Congress Program.	JC世界大会とのタイアップ事業 JCI World Congress to be held in Fukuoka, November 2004

私たちはアジア太平洋こども会議・イン福岡を応援しています。



We are the BRIDGE

©APCC1997

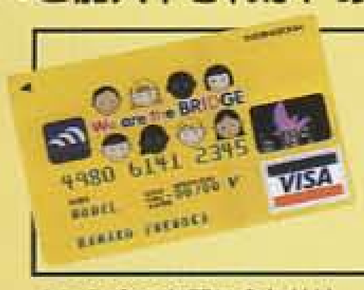


スペースワールドは21世紀を生きる
こども
地球人達を応援しています。

Value Holiday みんなが笑顔になるところ。
スペースワールド®

インフォメーションセンター
TEL093-672-3600
ホームページアドレス
http://www.spaceworld.co.jp/

好評！ We are the BRIDGE カード
○ご加入下されば、あなたも　世界平和大使の一員です。



「We are the BRIDGEカード」にご加入ご利用されますと、その一部が「アジア太平洋こども会議・イン福岡」の活動資金として寄付されます。

入会金・年会費はずーっと無料

◆ご入会のお問い合わせは
0120-66-9080　モデルクレジット

MIYOSHI
ホームページで物件探索。
毎日、更新で旬の情報が即時にわかる！！

お部屋をお探しの際は（賃貸・売買）
株式会社 三好不動産
お問合せ先　092-714-1000　http://www.miyoshi.to/
マンスリーマンションのお問合せ　0120-48-1000

『おかげ様で創業110周年』
Q-SHU
Q-SHU KENSETSU
平成16年10月1日で
創業110周年を迎えました
九州建設株式会社
□本社（代表）〒812-0016 福岡市博多区博多駅南1-8-31
電話(092)461-1100　FAX(092)461-1400



博多からしめんたいこ
創業明治二十六年 久原本家
椒房庵
HAKATA SHOBO-AN
(株)椒房庵
福岡県大字久原2527番地
電話(0九二九七六)000(一五

ビューティサロン 東京堂

成人式・花嫁着付・お宮参り・七五三・入学・入園・着付・受付中

本店／博多区中洲5丁目1-20　☎(092)291-7777
4F　貸衣装室　☎(092)291-7777
西鉄グランドホテル美容室　☎(092)716-7777
ホテル日航福岡美容室　☎(092)482-7777
博多全日空ホテル美容室　☎(092)412-7777

酒の心を提供する

清酒 磯乃澤
株式会社 いそのさわ

■本社工場　〒816-0094／福岡市博多区3丁目1番3号
電話（092)(581)4137番
FAX（092)(581)4163番
■浮羽工場　〒839-1404／福岡県浮羽郡浮羽町西隈上1の2
電話（09437)73103番
FAX（09437)73103番



JCI WORLD CONGRESS FUKUOKA 2004 ENTREPRENEURS IN ACTION
JCI

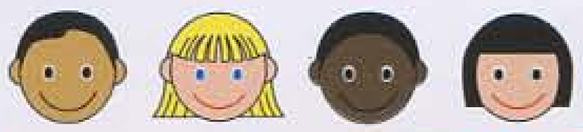
World Assembly for Junior Ambassadors

REPUBLIC OF UGANDA/REPUBLIC OF ZIMBABWE/REPUBLIC OF ECUADOR
DOMINICAN REPUBLIC/BOLIVARIAN REPUBLIC OF VENEZUELA/WEST INDIES/BRAZIL
RUSSIAN FEDERATION(JCI)/SWISS CONFEDERATION/REPUBLIC OF LATVIA/REPUBLIC OF HUNGARY
REPUBLIC OF LITHUANIA/REPUBLIC OF TURKEY/COMMONWEALTH OF AUSTRIA

JCI世界会議福岡大会　2004年11月21日～26日

参加国・地域名とホストファミリー (順不同)

中華人民共和国	古川初男、森田　学、高根澤朋大、八尋　総、北島和夫、木村政信、松尾弘明、渡辺英樹、藤原英雄、清水正幸
大韓民国	安倍輝彦、山王邦晶、小野　孝、吉村真一、因　光臣、上村俊幸、小川敏雄、鍛治清弘、金永熊雄
香港（中国）	河津雅充、佐藤彰洋、牧野正巳、林田東大、下園吉兼、玉谷和人、平塚清和、中曽根竜也、中野茂代、迫田朝子、梶原真理子
チャイニーズ・タイペイ	大西宏治、郷山貴一、外園亮、高田英則、中島賢道、古野　貴、井上　彰、山崎孝徳、津留　毅、津留崎修一、原　浩昭、田中　修、沖田祐二、竹田　誠、倉光晋策、村田英樹、安川哲史、山口正芳
シンガポール共和国	大迫一郎、挽田敏明、三原圭介、水上哲也、児嶋　博、杉岡　勝、稲垣八穂広、富永育夫、木村秀城、岡山幸夫
フィリピン共和国	平井信太郎、室園人志、岡崎公嗣、畑添一成、大仁田朝生、門田和典、古家政幸、川口拓英、吉木剛久、井川孝道、山田ほとり
タイ王国	川上祥子、八尋健史、浦田和宏、城　竜二、中山映輝、萩尾貞一、矢野誠治、松尾二保、平山　明、吉武　章、岩崎雅浩
マレーシア	辻原正孝、田中　稔、田辺誠史、入江祥子、浜田　剛、中根利枝、梶山元仁、永松　稔、清水流太
インドネシア共和国	石橋誠也・藤川　功・曽根康幸・嶋田吉勝・山本高司・宮崎　修・梅尾裕一・野中聖次郎・川崎健治、山本明徳
ベトナム社会主義共和国	坂本芳昭、真次隆毅、野田一彦、森山康志、田中勇次、堤　宏志、木下重光、中牟田雅律、岩崎雅浩
バングラデシュ人民共和国	城戸康利、江崎浩二、光安利治、高田順一、石田靖弘、浦上敏則、井上貴司、藤　隆興、田中重敏、吉永康照、高木基之、森口茂樹、堤　孝子
ブータン王国	小林浩之、末永浩二、原口　豊、中村哲也、島崎幸治、内藤博志、佐藤義昭、阿座上恭一、堤　良彦、末広利明、中村陽子
ブルネイ・ダルサラーム	足立敬道、高藤　明、立川弘一、井上竜夫、井手良一、佐田和明、松本貞二、瀬戸邦博、冨田昭博、山下勝彦、北崎保行
パキスタンイスラム共和国	安武勝磨、早見　宰、若林弘之、光安信弘、辻　信行、大石修二、酒井佳浩、鈴木直美・森　正人、広田晶久
インド	三浦幸弘、安河内修、石田真一郎、鬼束浩樹、片山　博、山田耕路、茂田良二、中野俊史、廣瀬　康、古賀正幸、有永昭憲
ラオス人民民主共和国	安河内厚、金子昌隆、芦川信雄、毛利元道、平尾響一、敷田成太郎、豊福伸二、新村　務、片野　博、越智義則
ネパール王国	久岡久志、高木一嘉、田下和美、坂上力雄、内田禎治、下田祥司、堀田和彦、山村尊宣、鈴木慎一、安部敦司、田栗康朗
モンゴル国	北口朝幸、木下顧二、木下康彦、日巻康博、板橋治男、境　美近、跡部正和、樺島博規、樋　征生、市岡洋子、橋爪久仁子、杉野令奈
スリランカ民主社会主義共和国	朝永克彦、藤井　勇、福成安正、石橋　進、来嶋正浩、宮原広富美、渡辺博明、森木清二、楠木浩朗、井上光枝、西田裕子、松元郁男
オーストラリア連邦	八浪竜一、安心院崇臣、新田敏章、中村佳徳、石橋研二、城谷明彦、木村俊彦、永星浩一、石原三代子、中川征利、林身江子
ニュージーランド	中村浩志、田辺吉孝、庄司　通、川畑久志、高田　浩、中村　徹、松井秀則、西田圭助・今給黎剛一、辻　寛二、田川勇治、田中美都子
ハワイ，アメリカ合衆国	川添常生、中村淳二、毛利真郷、山下五男、築地弘実、草場　学、徳永修治、西　光隆、加納義紀
フィジー諸島共和国	織田龍一郎、高村峰登、吉野英夫、岩橋弘毅、甲斐博文、渡邉　亨、児島佐千子
キリバス共和国	田中春義、矢野善弘、佐藤文康、堤　高彦、吉田潮泰、緒方仁志、中野芳幸
パラオ共和国	東　好男、上村朋恵、浅野雅幸、安河内稔、江田嘉信、梅野　猛、今村信行
バヌアツ共和国	相田安浩、高橋正文、酒平清隆、岩崎雅行、出利葉正信、中村明子、中上和子、安部利政
サモア独立国	川上康弘、田中公平、末松眞二、岩佐康広、増田義弘、谷　龍治、田口貴徳
グアム	松岡　勝、廣田　稔、岩本　仁、森　君夫、木下愼一、黒木義彦、原元典夫、片淵敏治
北マリアナ諸島	末延文隆、大橋　修、藤原英樹、上田良治、庄野憲治、角田成弘
ミクロネシア連邦	稲盛日出美、秦　和弘、横野宏保、栗栖慎治、鞠子重義、森田正明、梅津幸弘
ミャンマー連邦	紫藤常昭、酒崎孝徳、時枝伸二、堤　修治、久保秀夫、阿比留敬幸、楯崎幸範、時枝伸二、竹次賀剛、西田裕子
ロシア連邦	松永泰秀、緒方健二、長野辰也、古宮和明、眞木健一、稲永謙二、西島　保、笹井健司、毛利資郎、永岡五郎
ニューカレドニア	島越　隆、井元　篤、濱上宏毅、伊藤祐二、久保田祥成、村山豊彦、岩崎桂一
タヒチ	橋口和明、中澤政樹、山口三幸、中島康晴、森　隆幸、石川　功、三日市浩志
トンガ王国	宮崎泰典、大隈徹浩、林　弘己、古賀八寿夫、ハーティング・フィリップ、森山弘幸、砥綿高広
モルディブ共和国	庵原　康、馬場栄一、三好一友、森　薫、石津優司、沖西佳法、花田一孝、北崎　平、渡辺仁士
ツバル	佐藤和夫、永島　伸、吉　淳一、福持泰明、山中和也、中西　秀、土肥鑑二
カンボジア王国	山路　学、麻生保徳、礒谷政美、山下隆広、松下　孝、浅田　正、吉田和弘、平田利光、水島　明
広州市（中国）	多田　晃、平川信彦、鄒　敏彦、小橘井龍児、岩田英世、井上喜英、大熊良治、川口文浩、渡辺康生
イポー市（マレーシア）	江原雅文、奥村修一、那須啓孝、菊川　潔、難波孝成、吉川雅弘、岩田尚也、園田照明、岩元康浩、森永岳人
オークランド市（アメリカ）	新納秀明、石崎　豪、橋本浩章、坂井得多、重富善広、田上和夫、福山博文、西　博樹、肥後智子、宮崎勝徳
アトランタ市（アメリカ）	松涛泰宏、真山　崇、瀬戸安生、田中友行、戸江宗浩、安川哲史、鄭　紹輝、宝珠山吉彦、阿多　浩
江蘇省（中国）	長友一郎、倉岡晃夫、原　祐一、佐藤安彦、矢崎浩二、上村公宣、藤島竜太郎、徳野公明、有吉純男
ウガンダ共和国	下村雅伸、松藤敏彦、井上豊一郎、稲葉武彦、豊原啓之、穂積　崇
ジンバブエ共和国	旭　環治、松尾光展、毛利公俊、大神秀次、井上博幸、波多江静香
エクアドル共和国	田島淳行、谷口浩史、江田明弘、永利嘉浩、成澤俊彦、川口信弘、有馬義和
ドミニカ共和国	加藤敦行、宮本智朗、野口吉雄、酒井久貴、秋元潤一、武丸正憲
ベネズエラ・ボリバル共和国	江越猛信、池田長正、後藤昭南、長野　毅、井上博行、犬丸照明
西インド諸島(ジャマイカ、バルバドス、ドミニカ国)	岩宗義信、立山清仁、臼木弘之、溝田武勝、森　信二
ブラジル連邦共和国	目野忠治郎、田尻誠之、草野　等、山下利彦、北原教男、三栗野賢志、草野　等
ロシア連邦　JCI	江頭直行、松嶋治雄、園田勝義、実松登志朗、合谷純一、石橋　洋、石山俊幸
スイス連邦	山本　浩、久岡貴弘、曽我部駿介、遠見孝有、中紫　崇、高下博史、萩森ヒデ子
ラトビア共和国	入部賢太、大藪明宏、緒方則雄、椿原　淳、主計道弘、今里栄二郎、鶴　貞記
ハンガリー共和国	松尾嘉三、池田達昭、江藤英次、西原浩平、久保山辰己、神代憲暁、井上孫紹
リトアニア共和国	渡邉　修、竹森博一、野間口真、中村英仁、江口英輔、副枝哲哉、中村英仁
トルコ共和国	田代浩信、小松敬英、浮田浩邦、白川満平、下村三枝子、西村直仁、林剣司郎
オーストリア共和国	河島達也、岩男広行、増田尚弘、新海秀俊、青木一乗、岩永禎樹、花田政章



We are the BRIDGE



©APCC1997

NPOアジア太平洋こども会議・イン福岡
〒810-0001 福岡市中央区天神1-10-1 福岡市役所北別館 5階
TEL 092-734-7700　FAX 092-734-7711
The Asian-Pacific Children's Convention in FUKUOKA
1-10-1 5F Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka 810-0001 JAPAN
TEL 81-92-734-7700　FAX 81-92-734-7711
E-mail office@apcc.gr.jp
http://www.apcc.gr.jp/